

LE SOLEIL

QUÉBEC

Vol. 4, No 18 — 5 mai 1962

Perspectives



SI VOUS PARTEZ EN VOYAGE... — VOIR PAGE 44

L'odyssée du Saint-Roch

LA GOÉLETTE *Saint-Roch*, autrefois au service de la Gendarmerie royale, se balance paisiblement aujourd'hui dans la rade de Vancouver, sous la chaleur du soleil printanier.

A 4,000 milles de distance, dans le port de pêche de Lunenburg, en Nouvelle-Ecosse, l'homme qui a mérité au *Saint-Roch* de figurer dans les manuels d'histoire s'affaire à construire une autre goélette. Cette fois, c'est uniquement pour la pêche que l'ex-surintendant Henry Larsen, de la Gendarmerie, utilisera son navire.

Il y a vingt ans, les noms de *Saint-Roch* et Larsen ont attiré l'attention du monde entier lorsque la nouvelle s'est répandue que ce bateau, commandé par le policier-marin et long de 104 pieds seulement, avait franchi d'ouest en est, pour la première fois dans l'histoire, le redoutable "passage du Nord-Ouest", à travers les glaces polaires.

Deux ans plus tard, le *Saint-Roch* répétait son exploit en sens inverse et devenait le premier navire à avoir emprunté ce passage dans les deux directions. Puis, descendant au sud, il allait franchir le canal de Panama et, du coup,

se trouvait aussi le premier bateau à avoir fait, par eau, le tour entier de l'Amérique du Nord. Mais le plus étonnant est qu'il soit parvenu à établir ces records uniquement avec sa voilure et son moteur auxiliaire à six cylindres, d'une force de 150 c.v.

Le 23 juin 1940, le *Saint-Roch* quitta Vancouver, avec son équipage de huit membres — tous de la Gendarmerie — et Larsen comme capitaine, pour tenter de forcer le fameux passage qu'avant et après Jacques Cartier des dizaines d'explorateurs ont vainement cherché, dans l'espoir d'y trouver une voie rapide d'accès vers les richesses de Cathay (la Chine de Marco Polo).

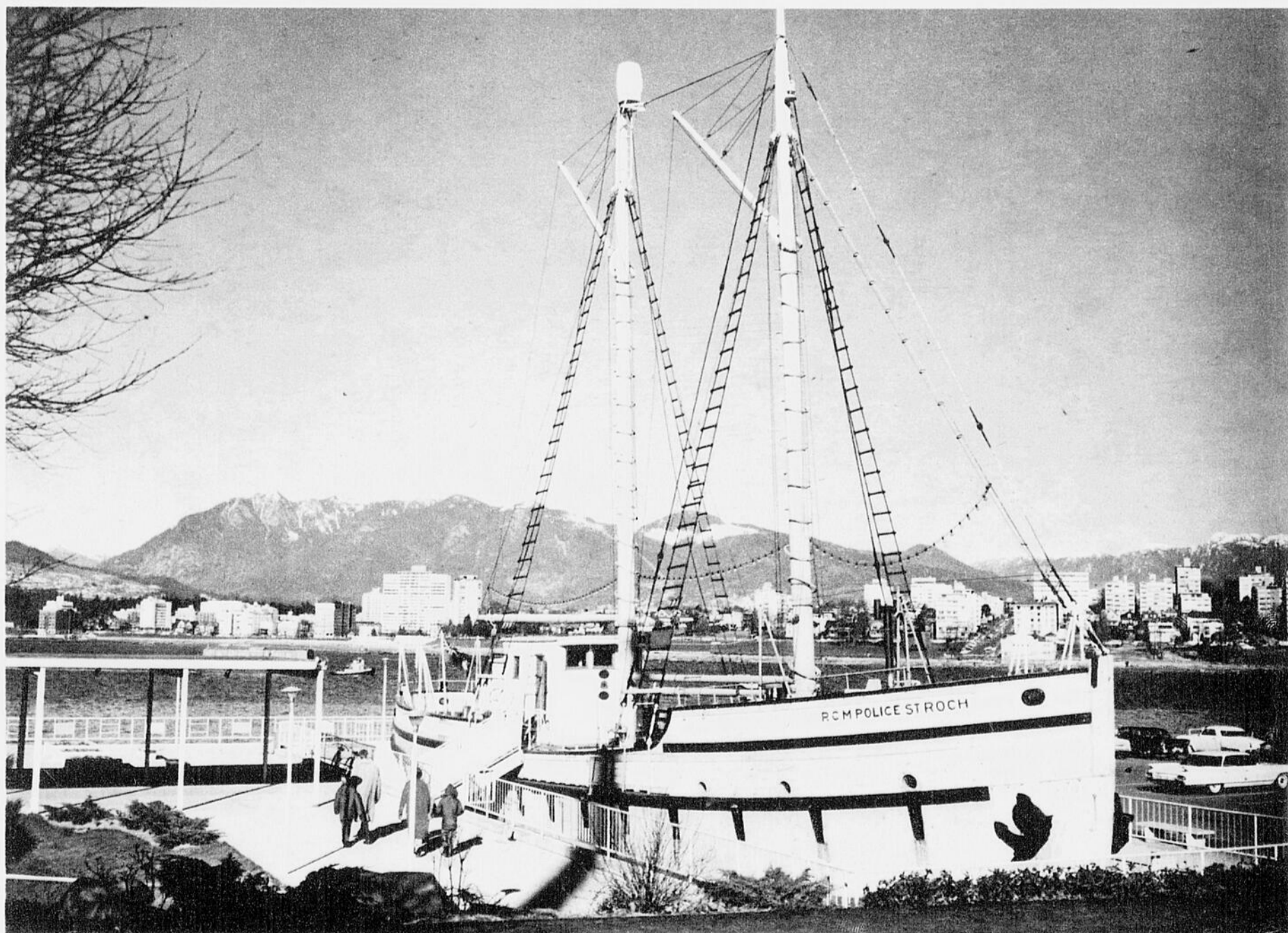
Deux ans et quatre mois plus tard, le 11 octobre 1942, le navire accostait à Halifax. (Avant lui, une seule autre expédition avait franchi ce passage — mais d'est en ouest — : celle du grand explorateur norvégien des débuts du siècle, Roald Amundsen.) A cette occasion, le roi George VI décerna lui-même la Médaille polaire à Larsen et à ses hommes, y compris — à titre posthume — l'agent A. J. Chartrand.

La mission du *Saint-Roch* dans l'océan Arc-

tique, en temps de guerre, avait pour but d'établir définitivement la souveraineté du Canada sur la partie de cet océan qui va du pôle Nord au littoral du Canada. Mais elle en avait encore un autre, aux yeux de Larsen, Norvégien de naissance qui s'est initié à la navigation à voile sur l'un des derniers trois-mâts carré sortis des chantiers de son pays: justifier la valeur de ce mode de propulsion.

Larsen est entré dans les rangs de la Gendarmerie royale en 1928, la même année où le célèbre corps policier faisait l'acquisition du *Saint-Roch*. Pendant les douze années suivantes, Larsen et son petit navire patrouillèrent l'ouest de l'océan Arctique, pour y rendre la justice, y apporter vivres et courrier, y secourir les Esquimaux malades et y visiter les missionnaires et les agents de la Gendarmerie dans leurs postes isolés.

Lorsque la goélette remonte le Pacifique, en 1940, le temps est d'abord favorable. Le 4 juillet, le navire entre dans la mer de Behring. Première rencontre avec le mauvais temps. Le *Saint-Roch*, qui n'a qu'un tirant d'eau de 13 pieds, danse comme un bouchon sous les rafales de vent, de pluie et de brume. Puis le



Le *Saint-Roch* goûte un repos bien gagné, dans la rade de Vancouver; les touristes viennent volontiers visiter l'illustre petit navire, à son quai particulier.

Comment une goélette de la Gendarmerie royale a franchi le passage du Nord-Ouest

ciel s'éclaircit mais on se heurte à un premier embâcle, au large du cap Smyth. Le bateau dérive parfois à l'aventure, vient près de s'échouer mais parvient enfin à se dégager des glaces pour atteindre le poste de la Gendarmerie, sur l'île Hershel, à l'embouchure du Mackenzie.

Pendant les deux mois suivants, le Saint-Roch s'affaire dans la région car sa mission spéciale ne doit pas lui faire négliger ses fonctions habituelles. Même hors saison, les vents et la brume sont si redoutables que les gabiers de vigie doivent se relayer de nuit comme de jour.

L'année est décidément mauvaise pour la navigation, à cause des glaces, et Larsen reporte au printemps suivant la tentative de franchir le Passage. En chef profondément humain, il retarde son départ d'un jour, pour que son équipage puisse recevoir, par avion, le dernier courrier, puis le navire va prendre ses quartiers d'hiver à la baie Walker, dans l'île Victoria. Le 31 octobre, tout est prêt. On a tendu de grandes bâches par-dessus toutes les superstructures pour empêcher la neige de pénétrer sous les ponts. Le Saint-Roch restera ainsi prisonnier de la banquise jusqu'au 31 juillet 1941, soit presque dix mois. L'équipage exécute pendant ce temps des patrouilles à pied: recensement des Esquimaux, enquêtes sur les infractions aux lois de la chasse et de la pêche.

"J'ai aimé ces randonnées presque autant que notre voyage à la voile, dit Larsen. Les Esquimaux sont en effet l'un des peuples les plus sympathiques que j'aie encore rencontrés. Aussitôt qu'ils nous aperçoivent, ils mettent de l'eau à chauffer pour pouvoir nous offrir du thé. Même si la chasse n'a pas été bonne et que leurs vivres sont rares, ils sont toujours prêts à les partager avec nous. Nous emportons toujours de fortes quantités de thé, de riz et de farine d'avoine, afin de pouvoir leur rendre leur politesse. Les Esquimaux raffolent du thé servi avec beaucoup de sucre. Aussi, à chacune de nos haltes, en infusions-nous une pleine marmite pour leur en offrir.

"Nous nous sustentions nous-mêmes surtout de "fèves au lard" et les préparions par chaudronnées de cinq gallons à bord du navire, avant notre départ en tournée. Le mélange une fois versé dans des lèchefrites et congelé, nous le taillions, à la hache, en blocs que nous mettions dans nos havresacs. A la halte du soir, nous n'avions qu'à faire réchauffer ces blocs dans un peu d'eau pour obtenir un excellent repas.

"En guise de pain, nous pétrissions des beignes et les placions sur le couvercle de la théière pour les faire dégeler, à l'heure du souper. Nous ne sommes toutefois jamais parvenus à leur rendre leur consistance première.

"Autre chose encore, dit Larsen: au campement, sitôt après nous être fabriqué une hutte de neige battue pour la nuit, nous avalions un morceau de poisson cru congelé. Les Esquimaux affirment que le poisson avalé de cette façon a la propriété de réchauffer très vite qui en mange."

Dès le printemps de 1941, tout l'équipage

se met à gratter la coque du Saint-Roch, en prévision du dégel. Mais les vents d'ouest prédominants dans cette région du globe retardent la débâcle jusqu'en fin juillet. La goélette ne peut s'échapper de la baie Walker que le 31 et affronte une tempête qui manque deux fois de la faire échouer. Pendant les trois semaines suivantes, on devra effectuer la tournée estivale des postes de surveillance de la Gendarmerie et des postes de traite de la Compagnie de la baie d'Hudson. Enfin, le 20 août, à Cambridge Bay, on fait monter à bord un nouveau groupe de chiens de trait, on refait les provisions de conserves, d'eau potable et de combustible et le Saint-Roch cingle vers le nord-est, pour la dernière étape de la traversée du Passage.

Une fois encore, on a dû partir quand la saison était déjà fort avancée et il n'existe pas de carte sûre des étendues d'eau à franchir. Le navire ne peut avancer que lentement, car il faut constamment faire des sondages. Le temps est mauvais jusqu'à Gjoa Haven, où on devra rester trois jours. En entrant dans la mer de McClintock, nouvelle tempête et nouvel arrêt forcé. Près de l'île Matty, l'embâcle s'étend d'une rive à l'autre et les vents du nord-ouest poussent les glaces vers le bateau, dont Larsen redoute un moment la perte. La poudrière rend la visibilité presque nulle. Il n'y a plus qu'à mouiller les deux ancres... et à prier. Toute la nuit d'énormes glaçons viennent heurter le navire tandis que le vent secoue la voilure à l'arracher.

Dieu merci, les ancres tiennent bon et le vent tourne enfin. On repart et on parvient à la baie Pasley, dans la presqu'île de Boothia. La neige tombe toutefois en telle abondance qu'on ne peut distinguer nettement le rivage. Le moteur auxiliaire est insuffisant contre la pression des glaces. Il faut attendre deux jours avant de pouvoir lever l'ancre.

LE SOIR du même jour, le vent se lève à nouveau, avec une furie accrue. La pression des glaces est si forte qu'à un moment elle soulève la goélette presque entièrement hors de l'eau. Puis le Saint-Roch, bousculé sans répit, frappe un écueil.

"J'ai bien cru cette fois que nous allions faire naufrage, dit Larsen. Le bateau tourne deux fois sur lui-même puis s'incline alternativement sur la gauche et la droite au point de nous faire croire que nous allons chavirer. Mais les glaces nous poussent avec tant de furie qu'elles nous soulèvent par-dessus l'écueil, entraînant avec nous les deux ancres qui ont perdu prise et 90 brasses de chaîne. Le moteur a beau tourner lui aussi à plein régime, la glace nous fait quand même reculer."

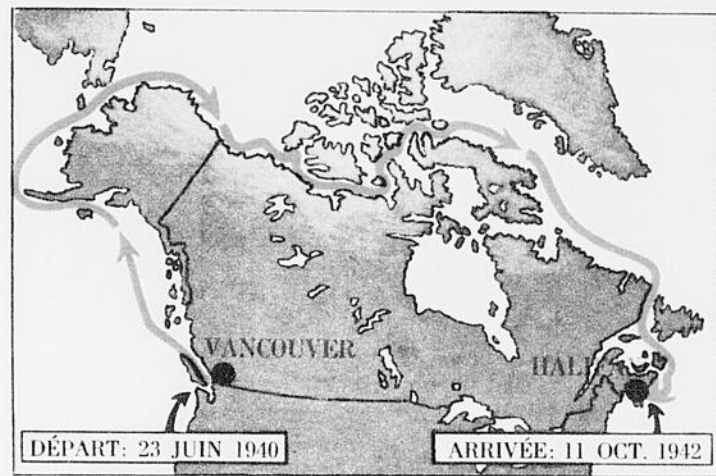
Plus de doute: il faudra hiverner à la baie Pasley. On répare les avaries et, le vendredi 19 septembre 1941, le Saint-Roch entreprend son deuxième hiver dans la banquise.

L'hiver 1941-1942 est le pire que le Saint-Roch ait encore subi. Sous la latitude et la longitude auxquelles il se trouve, le vent ne cesse pour ainsi dire jamais de souffler et le mercure se maintient sous zéro pendant six mois sur douze.

"La baie Pasley est **Suite à la page suivante**



L'ex-capitaine Henry Larsen vit maintenant à Lunenburg, N.-E.



La carte du parcours qu'a suivi le Saint-Roch autour du Canada.



Larsen, tel qu'il apparaissait au cours de son mémorable voyage.

Le Saint-Roch

Suite de la page précédente

bien l'endroit le plus désolé que je connaisse, dit Larsen, qui a pourtant passé toute sa carrière en des endroits de ce genre. Même les Esquimaux l'ont déserté. Nous n'y avons trouvé que les vestiges d'une tribu qui utilisait des os de baleine pour la charpente de ses cabanes."

Brusquement, un compagnon de Larsen, l'agent Chartrand, succombe à une crise cardiaque, le 13 février 1942.

"Chartrand était un des plus vaillants routiers du Nord, dit Larsen. J'étais son ami depuis de longues années et sa perte me toucha beaucoup. Tout au long de notre expédition, nous avons édifié ici et là des cairns de pierre pour jaloner notre avance. Nous en érigeâmes un à sa mémoire, qui a quinze pieds de hauteur et qui est encore debout aujourd'hui."

Chartrand était le seul catholique à bord du navire. Pour lui assurer des obsèques dignes de lui, Larsen et l'agent P. G. Hunt partent pour Pelly Bay demander à un missionnaire, le R.P. Gustave Henry, olat, de célébrer un service funèbre sur sa tombe. Cette randonnée de 1,140 milles dura 71 jours.

"En arrivant un soir dans un village d'igloos, dit Larsen, nous sommes frappés par le bruit provenant du plus grand de ces abris. Nous y entrons, en rampant dans un tunnel de neige, et y trouvons un géant, que son parka blanc et ses culottes en peau d'ours blanc rendent plus énorme encore, en train d'accompagner à l'accordéon une quarantaine d'Esquimaux des deux sexes et de tout âge, qui chantent, dans leur langue, l'air *Shall We Gather At The River*. Le géant se présente. C'est le chanoine Turner, missionnaire anglican qui a son poste à Pond Inlet. Nous sommes tombés au beau milieu d'un office religieux, qui consiste surtout dans le chant de cantiques, et nous faisons promptement chorus. La fête dure ainsi pendant plus de cinq heures. Elle ne cesse qu'à la suite de l'effondrement d'une partie du toit de neige, amolli par la chaleur que dégage cette foule animée.

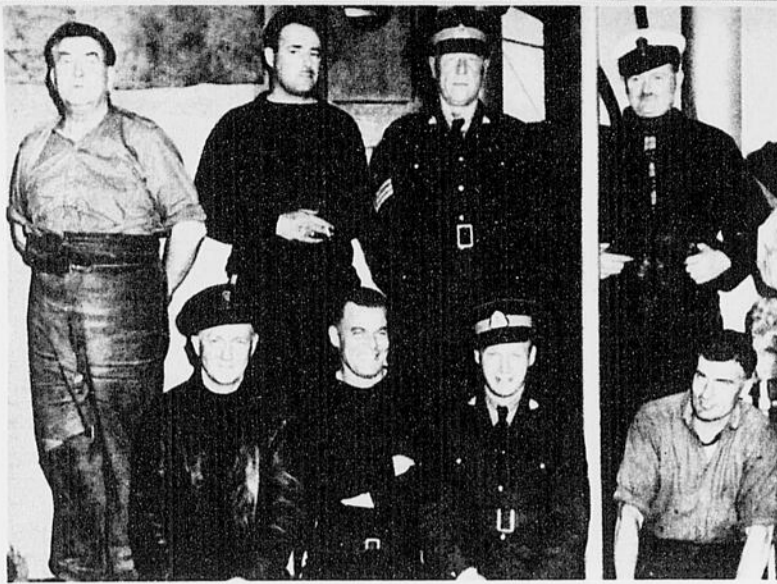
"Comme la température est relativement douce, nous renonçons à tenter, en pleine obscurité, de réparer le toit. Nous nous allongeons pour tenter de dormir. C'est chose difficile parmi les vagissements des bébés esquimaux et les ronflements de leurs parents. Nous sommes à peine assoupis, Hunt et moi, que l'accordéon nous réveille. Le chanoine Turner commence en effet de célébrer l'office religieux du matin, mais le chant des indigènes nous fait de nouveau glisser dans le sommeil."

MISSIONNAIRE et marins doivent toutefois se séparer, le 16 mars 1942, le premier pour retourner à son poste de l'île de Baffin, les autres pour continuer leur route vers Pelly Bay. Ils y arrivent le Jeudi-Saint et passent six jours dans le logis que le Père Henry s'est construit de moellons et de boue séchée.

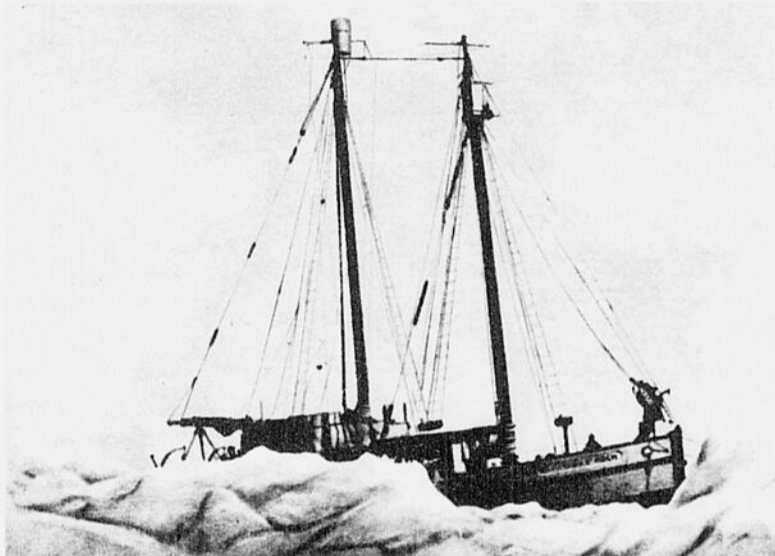
"Le soir de notre arrivée chez lui, rappelle Larsen, nous étions si fatigués que nous nous sommes endormis au beau milieu de l'office de minuit qu'il était en train de célébrer. Quand nous avons ouvert les yeux, le Père venait de terminer sa messe du matin. Nous avons voulu nous excuser de ce sommeil prolongé, mais il nous a répondu en riant que nous ne faisons que notre devoir de protestants tandis qu'il priait pour nous. Le Père Henry est un de ces prêtres que tout le monde aime."

Le religieux leur promet d'aller au printemps à Pasley Bay célébrer le service funèbre de Chartrand et les deux gendarmes repartent vers leur navire. Après ces six jours de repos à la mission, le trajet du retour leur paraît un cauchemar. Hunt commence d'abord par souffrir d'un mal de gorge puis d'un rhume de poitrine, après quoi c'est le tour de Larsen. Les deux hommes sont si fortement grippés qu'ils doivent se reposer deux jours dans un igloo sur le lac Simpson avant d'entreprendre l'étape suivante, jusqu'au poste de traite de la Compagnie de la baie d'Hudson, à Gjoa Haven.

Hunt y arrive à demi aveugle, à cause de



L'équipage du Saint-Roch: debout, de g. à dr., les agents W. J. Parry et J. Doyle, Larsen et l'agent M. J. Foster; en avant, le second F. S. Farrar et les agents P. G. Hunt, E. C. Hadley et W. J. Peters.



On ne compte plus les fois où le Saint-Roch, comme en cette occasion-ci, a évité de peu d'être broyé par les glaces de l'océan Arctique.

l'éblouissement causé par la neige. Tous deux sont épuisés par des migraines continues. Ils devront passer deux semaines à Gjoa pour reprendre leurs forces et guetter une éclaircie dans la température. Puis on reprend la marche sur la banquise et on atteint le Saint-Roch le 6 mai 1942.

Les ennuis ne sont pas terminés pour autant. La glace étreint solidement la goélette, qui ne pourra appareiller qu'au début d'août.

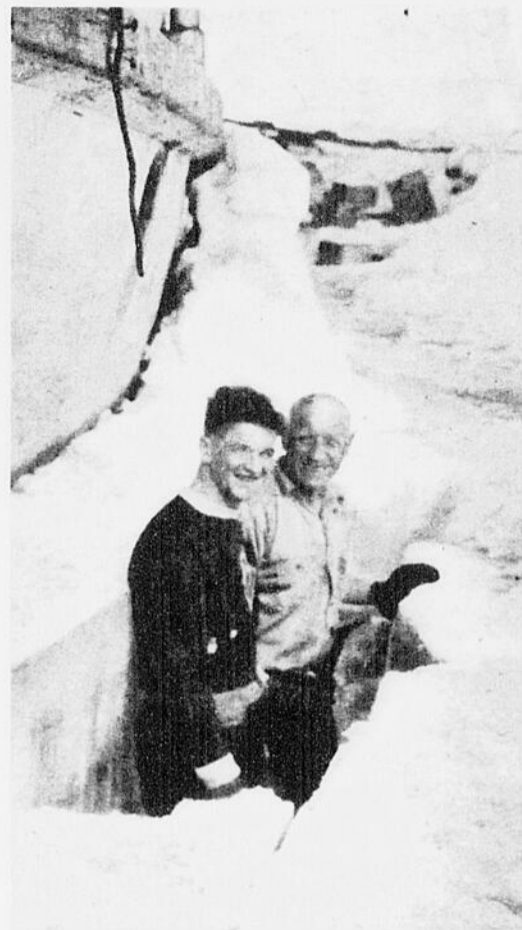
"Nous décidons de nous échapper à ce moment, si nous ne voulons pas hiverner une fois encore à la baie Pasley, dit Larsen. Nous avons failli regretter notre hardiesse car la glace nous assaille à nouveau dans la mer de McClintock, au même endroit où les deux navires de sir John Franklin, l'*Erebus* et le *Terror*, ont péri, il y a un siècle. Tangage et roulis sont effrayants et la boussole se révèle inutile à cause du voisinage du pôle magnétique, situé dans la presqu'île de Boothia.

"Pour nous frayer un chemin, nous maintenons le moteur auxiliaire en marche à plein régime et faisons osciller continuellement le gouvernail à droite et à gauche. Il nous faut aussi recourir aux explosifs. Nous remplissons de poudre noire des boîtes de conserve d'une contenance de cinq livres, les munissons d'une mèche très courte et les lançons dans les anfractuosités de la glace."

A mi-chemin du détroit de Bellot, particulièrement resserré, l'embâcle s'étend à un moment d'une rive à l'autre. Heureusement, la marée change et on peut repartir, mais les glaces tendent, cette fois, à venir se refermer sur le navire par l'arrière.

"Il ne nous restait qu'un parti à prendre: foncer à toute allure dans les glaces qui se trouvaient devant nous, en nous confiant au hasard, dit Larsen. Le courant était si violent qu'il ne formait plus qu'un immense tourbillon et projetait d'énormes glaçons vers nous avec la force d'un marteau-pilon.

"Une fois à Fort Ross, nous pensions avoir surmonté les pires obstacles. Après quelques jours de halte, nous repartons pour Pond Inlet.



Deux agents creusent une tranchée autour du navire que l'hiver a emprisonné dans la glace.

Mais la saison est décidément mauvaise et notre vitesse ralentie (car un des six pistons du moteur a flanché) nous permet mal d'éviter les nombreux icebergs. Ce sont toutefois les plus petits d'entre eux — qu'en argot de l'Arctique nous surnomons les "vibreurs" — qui se montrent les plus redoutables. Ils semblent disparaître sous l'eau avec le reflux de la vague et reparaissent à la crête de la suivante, et on dirait que le courant nous aspire vers eux. Un d'entre eux nous enlève même un morceau de bastingage en bois dur. Eût-il frappé plutôt la coque, à quelques pieds plus bas, elle se serait ouverte comme une coquille d'oeuf."

Enfin, le dernier iceberg écarté, le Saint-Roch peut mettre le cap au sud, vers Halifax. Après ces deux ans de lutte continue contre la glace polaire, les brouillards et les rafales de pluie de la côte du Labrador paraissent peu de chose à Larsen, qui en fait à peine mention dans son livre de bord. On mouillera l'ancre encore trois fois pour laisser passer des tempêtes, avant d'accoster à Corner Brook pour faire réparer la machine qui n'en peut vraiment plus.

LE 11 octobre 1942, Larsen ferme son livre de bord sur ces simples mots: "Accosté à 3 h. 30 de l'après-midi au quai King, à Halifax; avons complété ainsi la première traversée d'ouest en est du passage du Nord-ouest."

De son cottage de Lunenburg d'où il peut contempler à son aise la mer avec laquelle il a tant lutté, Larsen juge avec sérénité son odyssée d'il y a vingt ans.

"Je ne le dis pas exprès pour en tirer gloire, dit-il, mais le Saint-Roch était bien le navire le moins confortable qui ait jamais navigué dans l'Arctique. Les équipages d'aujourd'hui ne supporteraient pas une seule journée de vie à son bord. Mais nous le préférons ainsi car le manoeuvrer, surtout avec notre petit nombre, nous tenait sans cesse occupés et nous n'avons jamais eu de querelles sérieuses. Si c'était à refaire, je reprendrais le même navire et les mêmes hommes." ✓



V-8 de Campbell est 8 fois plus relevé que le jus de tomate

Huit fois plus de piquant: voilà ce que vous offre le V-8! Campbell réunit en un breuvage délicieux le jus de 8 légumes du potager (à commencer par ses fameuses tomates). Et V-8 est une excellente source de

vitamines A et C. Quoi de mieux à boire (et particulièrement si vous "comptez" les calories)? Légèrement assaisonné, il est prêt à servir. Allez-y! Quelle différence, n'est-ce pas?



V-8 est une marque de commerce de Campbell Soup Company Ltd pour leur cocktail au jus de légumes



GRANDEUR ET

Congo 1962

Après l'heure belge,
voici celle des Nations unies,
décriées mais indispensables

Texte et photos de Claude Jutra

APRÈS nous avoir présenté le Congo face au colonialisme belge, puis les Congolais entre eux aux prises avec les dures réalités du pouvoir démocratique, Claude Jutra termine sa série d'articles avec la présence, décriée mais indispensable, des Nations unies dans le nouvel Etat indépendant.

IL FAUT décidément beaucoup de papiers d'identité et de pièces justificatives pour faire excuser sa présence au Congo. J'en ai les poches surchargées. Aujourd'hui, précisément, je cherche à obtenir un visa de séjour et une carte de presse de l'Etat Indépendant du Katanga (sic). Il semble que la journée entière devra être consacrée à des voyages interminables d'un bureau à l'autre, où des fonctionnaires indécis me renvoient comme une balle. Je cherche en vain le bureau de l'Immigration dans les rues d'Elisabethville, lorsqu'une voiture s'arrête près de moi. Le chauffeur, un Belge plein de déférence, m'invite à monter et me demande aussitôt:

—Vous êtes eunuque?



MISÈRE DE L'O.N.U.

J'ai du mal à réprimer ma surprise et je réponds précipitamment, d'une voix aussi grave que possible:

—Jamais de la vie.

—C'est curieux, insiste-t-il, vous en avez toutes les apparences. Votre air dépaycé, votre démarche désinvolte, votre appareil photo...

Je comprends alors qu'il m'avait demandé si j'étais O.N.U.C., car on se sert du sigle, dans le langage familier, pour désigner les membres de l'Organisation des Nations unies au Congo et, une fois de plus, l'ironie de ce monsieur me laisse comprendre que l'Organisation n'est pas toujours bien vue, en particulier au Katanga.

En plus de former la jeunesse, les voyages

renseignent et abolissent les préjugés que l'on se faisait du monde. Ma tournée au Congo aura fait remonter les Belges de plusieurs échelons dans mon estime, tandis que l'O.N.U. aura quitté son piédestal pour descendre vers une position plus modeste et assez voisine, au reste, de celle des Belges. Mon ardeur pour la cause congolaise s'appuyait résolument sur les principes idéalistes de la charte des Nations unies et sur mon admiration pour son regretté Secrétaire général, Dag Hammarskjöld, tout en prenant pour repoussoir la turpitude des intérêts colonialistes. Bien que dans l'absolu je n'aie pas renié ces positions, j'ai dû admettre une fois de plus que la pratique, dans une large mesure, infirme les plus belles théories et qu'il

ne faut pas juger les gens sur leurs seules intentions, mais sur leurs actes et dans des circonstances données.

Pour être sincère, j'étais en quête d'une image que je n'ai pas trouvée: celle de l'héroïsme gratuit pour une cause noble et exotique. Plus que de la Légion Etrangère, cette vision se rapprochait des brigades étrangères de la guerre d'Espagne, même si l'histoire est là pour me rappeler que cette mémorable explosion d'ardeur ne fut en somme qu'une lueur qui ne flamba qu'un instant, laissant l'Espagne dans des ténèbres plus opaques qu'auparavant. Ce voyage a ramené l'idéal à des proportions trop humaines, ne m'en a montré que les leurres et l'inefficacité. **Suite à la page suivante**

16 teintes de finis à bois prêts à être appliqués

Redwood, Knotty Pine, Oak, Maple, Mahogany et Cedar—et dix autres teintes de finis à bois REZ. Rez accentue le grain et souligne la beauté naturelle du bois. Protection durable contre les intempéries. Un livret gratuit vous indique comment traiter le bois comme un expert, à l'intérieur et à l'extérieur.

Naturellement
C'EST MAGNIFIQUE AVEC



UN PRODUIT DE
MONSANTO CANADA LIMITED
MARQUE DÉPOSÉE

s'allume

sur-le-champ



Un téléviseur à allumage instantané! Tournez le bouton et, instantanément, le son et l'image vous parviennent, avec une qualité exceptionnelle. La raison? Un nouveau système d'alimentation qui garde les lampes chaudes et en prolonge la durée en éliminant les départs à froid.

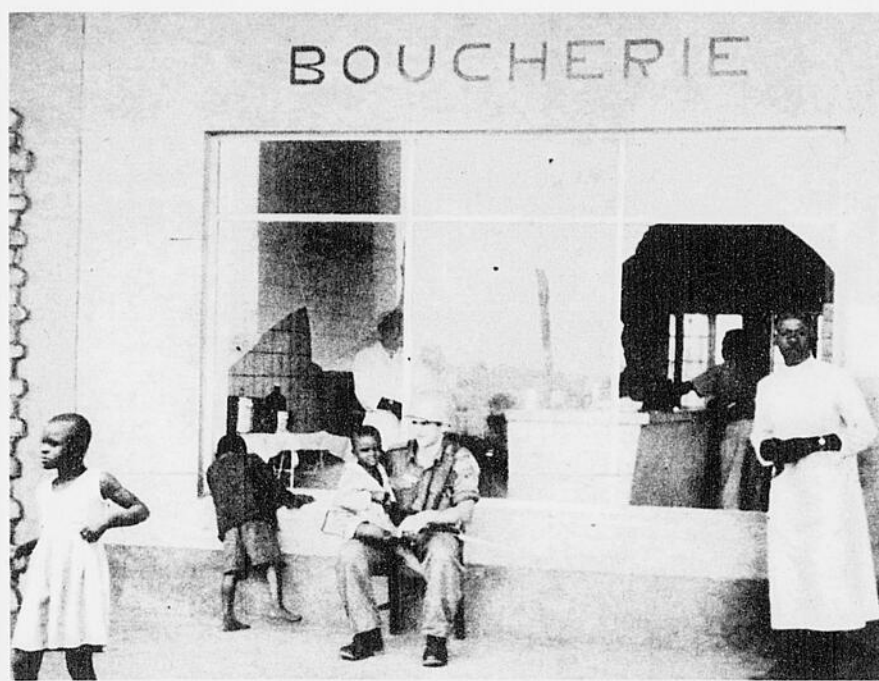
Voyez la télévision qui s'allume sur-le-champ, en exclusivité chez votre marchand Westinghouse. Il sera ravi de vous en faire la démonstration la plus rapide que vous ayez jamais vue.

Une exclusivité
Westinghouse

CANADIAN WESTINGHOUSE COMPANY LIMITED



Deux soldats indiens du contingent.



Dans le camp baluba, une ancienne boucherie a été transformée en dispensaire.

Congo / Suite de la page précédente

sans m'offrir la connaissance du moindre Koestler, du moindre Malraux, et laissant le Congo à ma commisération désespérée. Suis-je trop sévère sur ce qui me touche? Hammarskjöld et Lumumba ne seront-ils pas des idoles aussi importantes que celles du passé?

Au lieu de soldats mystiques ayant tout quitté en échange du privilège de mourir pour une juste cause, j'ai trouvé des fonctionnaires avides d'avancement, des globe-trotters blasés, des guerriers qui faisaient là leur métier pour une solde un peu plus avantageuse que chez eux (ça s'appelle des mercenaires, disent les Katangais), ou de jeunes recrues qui se débarrassaient de leur service militaire tout en voyant du pays. Tout ce monde draine vers le Congo une quantité formidable de capitaux internationaux et les dilapide à leur profit autant qu'à celui de la paix mondiale.

Les libéralités du PX favorisent le marché noir qui s'étale au grand jour. A une terrasse de Léopoldville, un paquet de cigarettes MADE IN MONTREAL coûte moins cher qu'à Montréal même. L'O.N.U.C. a acheté un des plus beaux immeubles de Léo, le Royal, pour y installer ses bureaux. Les civils en mission ont des exigences extraordinaires quant au logement et au confort. C'est à peine s'ils ne réclament pas l'immunité diplomatique. Ils tou-

chent des salaires exceptionnels et bénéficient de généreuses indemnités de séjour pour eux-mêmes et leur famille. C'est eux qui, aujourd'hui, hantent les clubs privés et les piscines jadis réservés aux grands capitalistes. En général, ils sont engagés pour une période de neuf mois. Cela ne suffit même pas à s'adapter au pays. Ils n'acquièrent jamais des Congolais qu'une psychologie superficielle et entachée de préjugés. Par ailleurs, l'O.N.U. est une entité disparate. Les groupes de différentes nationalités ont du mal à s'habituer les uns aux autres; même lorsqu'ils y parviennent, le terrible problème des langues demeure. Les gens souffrent de l'inactivité sociale et de l'éloignement que vient aggraver la tension qui règne sur le pays. Le Congo est ainsi devenu une immense tour de Babel où l'on s'ennuie.

Bien qu'elle jouisse d'une estime certaine auprès de l'ensemble des populations, l'O.N.U. est conspuée des Belges, surtout du Katanga, où elle doit répondre à de graves accusations concernant les interventions militaires, en particulier.

Je cite le journal *La Voix du Katanga*, du 28 janvier 1962: "Les Onusiens ont détruit villes et villages, ils ont massacré d'une façon lâche et sauvage militaires et civils, ils ont pillé nos biens et violé nos femmes, ils nous ont mis



Malgré leur misère et l'irresponsabilité dans laquelle on les tient, les Congolais sont gais et manifestent leur joie de vivre.



Des soldats irlandais gardent le pont d'Elisabethville.

dans des conditions de vie très pénibles... Elisabethville résonne d'histoires effrayantes, imputées aux Onusiens: par exemple, la mort de "Monsieur Jean Guillaume Derriks, une des hautes personnalités d'Elisabethville, qui fut lâchement assassiné dans sa maison en même temps que sa mère, âgée de 87 ans, par les troupes onusiennes le 16 décembre 1961..." (L'Echo du Katanga, 27 janvier 62). La bataille de décembre 1961 à Elisabethville a duré 17 jours, pendant lesquels l'O.N.U., disposant de moyens considérables, a lourdement bombardé Elisabethville qui en porte encore les marques béantes. L'Inforkat, le service d'information officiel du gouvernement katangais, distribue libéralement des témoignages écrits et photographiques des atrocités de décembre. Ils auraient tiré sur des civils, sur un hôpital, sur l'ambulance de la Croix-Rouge. Je suis prêt à concéder que plusieurs actes inavouables ont été commis. Mais il faudrait être naïf pour ne pas savoir qu'à la guerre, ce genre de choses se produit fatalement dans l'un et l'autre camp. D'ailleurs, à force d'écouter les plus violents vitupérateurs, on finit par apprendre que les civils possédaient des armes et qu'ils tiraient à leur tour sur les Onusiens lorsque l'occasion se présentait. Tout ce sang répandu, tout ce grave désordre ont laissé de part et d'autre un ressentiment profond.

D'aucuns prétendent que, pour faire oublier les événements de décembre, les Onusiens se sont mis à flirter avec la population africaine. Je crois plutôt que les relations ont toujours été pacifiques, surtout de la part des militaires. Ne les voit-on pas ici et là, causant avec les noirs dans les cafés, achetant des souvenirs au marché de l'ivoire et, de temps en temps, faisant danser les filles ou déambulant avec elles sur les avenues? Près de l'aéroport, des soldats indiens, qui ressemblent à des Chinois, se promènent torse nu dans le campement et font la lessive dans de grands baquets. La salle d'attente est bondée d'Africains en transit qui ont passé la nuit à dormir par terre et sur les bancs. Les commodités de l'endroit ne suffisent plus. Les mères africaines, toujours soucieuses de propreté, amènent les bébés qui se sont salés et, avec l'assentiment des soldats, les immergent dans les baquets. Amusé par cette scène et toujours amateur de calembours, je note cette phrase: Elles les plongent dans l'eau, nus.

UN autre élément de litige est le camp des réfugiés balubas, d'Elisabethville. La plupart des Balubas du Katanga sont originaires de la province du Kasai. Ils ont émigré pour entrer au service des grandes industries minières du Katanga. Etant étrangers, ils sont difficilement acceptés par la population qui, comme on le sait, a de fortes tendances aux querelles tribales.

Ils se sont organisés en parti politique, la BALUBAKAT, qui s'oppose avec violence au régime Tshombé, et dont les manoeuvres ont toujours été énergiquement réprimées. Le BALUBAKAT a donc pris au Katanga l'allure d'une société clandestine. Pour mettre fin au terrorisme et éviter une guerre civile, les Nations unies ont dû intervenir. Elles ont regroupé par la force tous les Balubas et les ont cantonnés sur un

Suite à la page suivante

Les aliments que vous servez avec amour... dès les tout débuts

Commencez par les céréales Heinz pour bébés, les céréales pour bébés les plus lisses, les plus faciles à mélanger. Puis, explorez la gamme des autres aliments Heinz pour bébés, l'assortiment d'aliments pour bébés le plus varié, le plus agréable, le plus approprié. L'assortiment *complet* par excellence.

Vous avez là les aliments pour bébés les plus commodes, les plus recommandés. Les aliments Heinz pour bébés ont la préférence de ceux qui s'y connaissent le mieux: les bébés du Canada.

Bébé en bénéfice aujourd'hui... et pour toute sa vie



ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS

à tous les repas... tous les jours

57



LA MARGARINE
FLEISCHMANN
FAITE À 100%
D'HUILE DE MAÏS
PURE EST IDÉALE
POUR LES RÉGIMES
MODERNES. PARLEZ-EN À
VOTRE MÉDECIN.
SON GOÛT NATUREL ET
DÉLICAT VOUS
ENCHANTERA.



Elle s'étend facilement même au sortir du réfrigérateur. Garde sa saveur dans la poêle. Contient peu de graisses saturées. Ce n'est pas un mélange... la margarine Fleischmann est faite exclusivement d'huile de maïs 100% pure... l'huile végétale la plus recherchée.

SOLDATS CANADIENS AU CONGO

S'IL est une chose qui caractérise le soldat canadien au Congo, c'est que tout le monde l'apprécie. Il y a plusieurs raisons à cela. La première est que la cantine de son bataillon n'est jamais dépourvue de bonne bière canadienne. Le soir, il y a presque toujours un bon film projeté, ce qui fait que les quartiers canadiens sont un lieu de prédilection pour les étrangers, qu'ils soient éthiopiens, ghurkas ou irlandais. Le Canadien est d'un naturel agréable et d'un commerce facile. De plus, au Congo, il n'a jamais à prendre les armes. Il est assigné à un travail technique spécialisé: les communications. Les militaires assurent le service des transmissions des forces de l'O.N.U. au Congo, tandis que les civils sont chargés des mouvements aériens.

La flotte aérienne affrétée par les Nations unies au Congo est considérable. Elle est constituée de chasseurs suédois et indiens, de réactés éthiopiens, ainsi que d'avions loués à des compagnies civiles comme Air-Congo-Sabena, Air-Panama, Scandinavien. Elle doit assurer le déplacement de tous les effectifs à l'intérieur du pays, ainsi que les échanges avec l'extérieur. Le point de contact avec le reste du monde est la ville de Pise, en Italie, où se concentrent le courrier et le ravitaillement, en provenance de tous les points du globe. Des avions North Star font la navette entre Pise et Léopoldville au rythme de deux vols par semaine.

Les militaires travaillent toujours dans le même décor: dans un immeuble qui est en général un ancien hôtel, une petite pièce est aménagée, remplie d'appareils: des télécriteurs dont la trépidation ne s'arrête pratiquement jamais et qui déroulent en six exemplaires des longueurs incroyables de papier couvert d'encre violette. Il y a aussi deux ou trois émetteurs radio, des antennes et, à l'extérieur, des groupes électrogènes toujours prêts à entrer en action en cas de panne de courant. Dans certaines stations, comme à Léopoldville, il y a même de véritables centrales téléphoniques construites avec du matériel mobile complexe, précis et fragile. Car les Canadiens sont responsables de tout message des Nations unies qui doit être transmis de façon orale ou écrite. Il y a des stations de transmission à Léopoldville, Stanleyville, Elisabethville, Bukavu, Luluabourg, Albertville et Kamina.

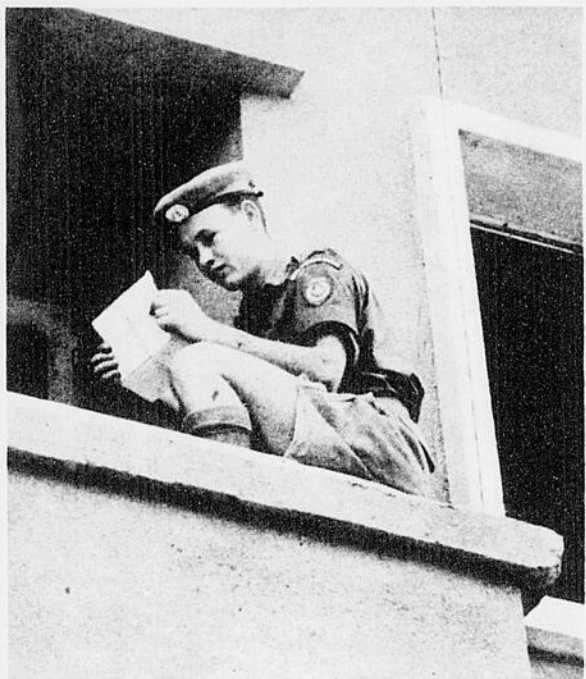
Un émissaire fait irruption dans la pièce, des papiers à la main. C'est un message à transmettre. Le télétypiste s'assoit devant le télécriteur, à la façon d'un musicien inspiré, et fait courir ses doigts sur le clavier. Autour de lui, quelques personnes ont l'air de l'écouter religieusement, comme on écoute

Congo / Suite de la page précédente

terrain délimité, très sévèrement gardé, dans la banlieue d'Elisabethville, les empêchant de sortir, mais, par ailleurs, se rendant responsables de leur subsistance. Ainsi, les Balubas se trouvent être à la fois les protégés et les prisonniers de l'O.N.U.

Ce gigantesque camp est une sorte de bidonville surpeuplé, divisé en trois parties dont l'une est administrée par le contingent irlandais, la seconde par le contingent indien, et la troisième par le contingent suédois. J'ai eu beaucoup de mal à me rendre au camp suédois, car aucune affiche n'en indiquait l'emplacement. Sur présentation de ma carte de presse, permission de visiter me fut accordée. Un soldat suédois me pilota avec beaucoup de déférence. Il parlait d'abondance avec les autochtones dans un langage que je ne comprenais pas. Il m'expliqua qu'il était né au Congo d'une famille de pasteurs missionnaires. C'est ainsi qu'il avait appris le swahili en même temps que sa langue maternelle.

J'avais fait coïncider ma visite avec la distribution de la nourriture, qui a lieu deux fois par semaine. La jeep cahou-



Sur l'appui du balcon, Walter S. Pich (19 ans), de Million, au Manitoba, lit une lettre de ses parents.

un maître. Ils n'écoutent pas. Ils ont les yeux fixés sur le papier chargé de signes que le rouleau débite par convulsions brèves. La musique est obscure: le message est chiffré. Le chiffre canadien, paraît-il, est d'une sécurité absolue.

La vie du militaire au Congo est la même qu'ailleurs: routinière et monotone. Depuis le début de la crise congolaise, le Canada maintient en moyenne 300 hommes au Congo, et on ne compte jusqu'à présent aucune perte de vie sauf celle d'un soldat qui succomba l'an dernier à une crise cardiaque. Le pire ennemi est l'ennui. On le combat par des parties de cartes, par la lecture... Quelquefois on va souper en ville ou on fait des emplettes au marché de l'ivoire, dont on rapportera de menus souvenirs à montrer aux amis au retour. Le lundi et le jeudi sont les jours les plus importants de la semaine: les jours de courrier. On lit les lettres avec avidité. On les écrit avec assiduité. Pour maintenir le rythme et s'assurer qu'aucune ne se perd, on les numérote. "Lettre no 32: Ma chérie..." ou bien "Chère maman..." On l'écrit, les yeux fixés sur la photo de la destinataire. Au bout de 90 jours de service au Congo, le militaire recevra une médaille qui, sur une face, représente l'écusson des Nations unies, tandis qu'au verso on peut lire l'inscription: "Au service de la paix".

tait dans les sentiers raboteux et faisait gicler l'eau qui s'était accumulée en mares, aux abords des fontaines où les femmes rassemblées faisaient la lessive. Soudain, je contemplai un spectacle ahurissant. Sur un terrain vague qui s'étendait à perte de vue, des milliers de personnes étaient alignées en files parallèles et avançaient avec une lenteur de limaces vers les agents distributeurs, tenant à la main des récipients hétéroclites: timbales d'étain émaillé, seaux à eau, boîtes de fer blanc. Dans l'ensemble, cette mer humaine est assez calme. Cependant, l'inactivité, l'impatience et la faim aussi, sans doute, font naître ici et là des disputes. Les gens se bousculent, se crient des injures et la file se désagrège. Il faut que les surveillants interviennent illico, pour éviter que le désordre ne se propage et ne transforme cette opération en une mêlée infernale. Les soldats préposés à cette tâche sont trop peu nombreux. Le seul moyen dont ils disposent est la peur. A chaque instant, on les voit se précipiter vers les foyers d'agitation, menaçant de la baïonnette, de la crosse de fusil, de la matraque, tenant en laisse des molosses féroces

Suite page 42



BMC vous offre chic et agilité!

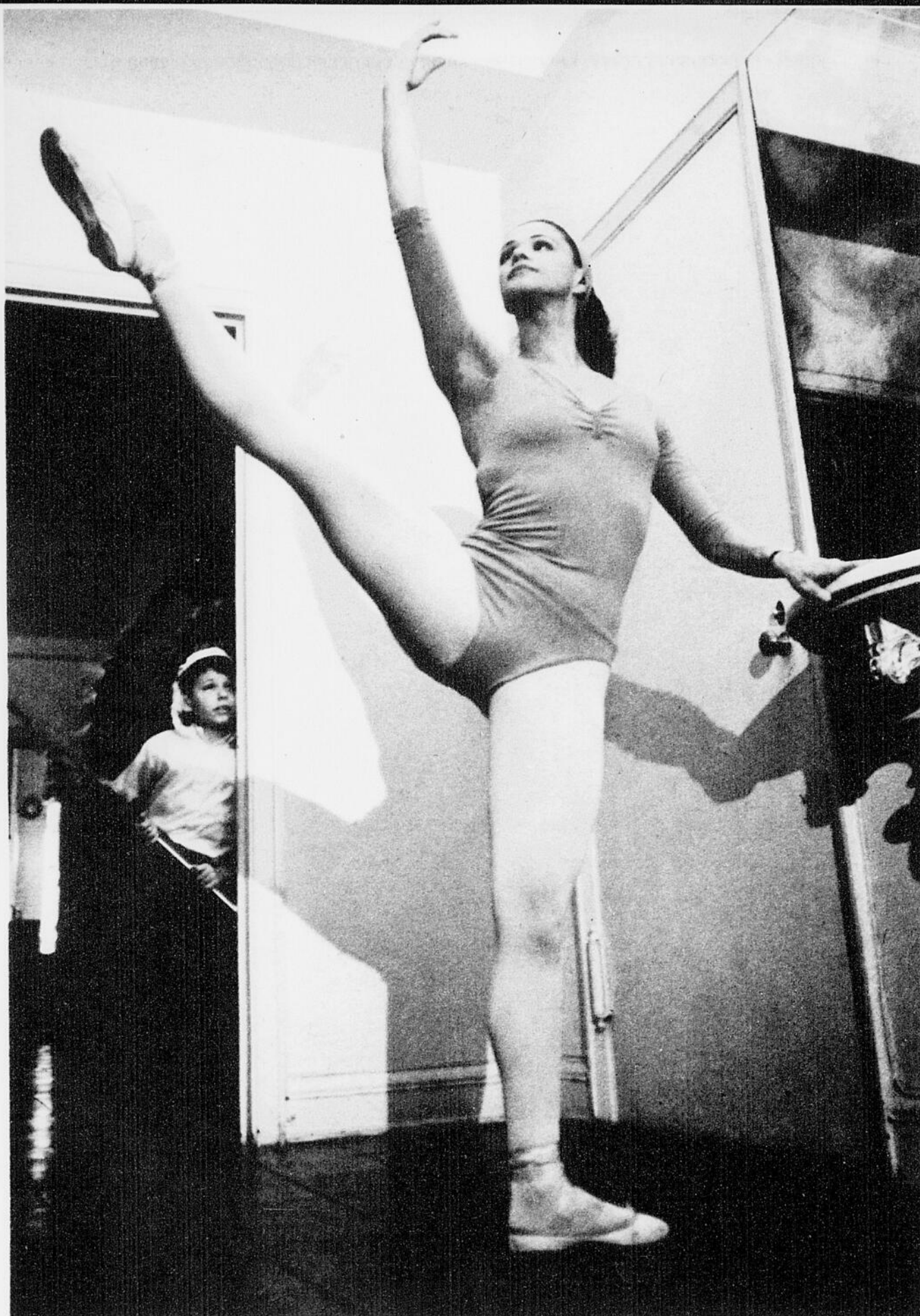
La Morris Mini-Minor—Livre pour livre, c'est la voiture la plus spacieuse et la plus nerveuse qui ait jamais été conçue. Le secret? Le moteur est monté transversalement—un trait de génie des ingénieurs de BMC! Le résultat? De l'espace pour quatre personnes et beaucoup de bagages dans une voiture très agile dans le trafic. Un autre avantage de BMC: la traction avant, très douce! Quatre Mini-Minor, quatre Austin 850. Allez les voir bientôt!



Austin
MORRIS
WOLSELEY



THE BRITISH MOTOR CORPORATION



Impressionné, Stuart regarde sa mère faire des exercices à la barre, chez elle. Melissa, qui a deux enfants, est danseuse étoile du New York City Ballet.

Melissa a deux amours.



Bien que danseuse de ballet, Melissa fait une dérogation pour Stuart, âgé de sept ans, et lui apprend le twist. Il ne pourrait trouver meilleur professeur.



La petite Jennifer est douce et tranquille, dit sa mère. Elle est née en novembre dernier, et Melissa a repris ses classes de ballet deux semaines plus tard.

La danseuse Melissa Hayden concilie sa carrière et ses obligations familiales

MELISSA HAYDEN, danseuse étoile et mère de deux enfants, proclamée femme de l'année par la fondation Albert Einstein et danseuse de l'année par *Dance Magazine*, ne trouve rien d'anormal à mener de front ces deux carrières. "Quand on veut fermement quelque chose, on travaille d'arrache-pied pour y arriver; c'est tout!"

C'est par ces simples mots que cette femme aux grands yeux noirs explique, confortablement installée dans son élégant appartement qui donne sur Central Park, comment elle a pu réaliser ce qui au départ paraissait une gageure.

"Je dois reconnaître que je suis, à ma connaissance, la seule ballerine qui danse encore des premiers rôles, bien qu'ayant deux enfants. La plupart des danseuses abandonnent leur carrière après leur premier enfant, précise-t-elle. Et quand j'ai eu Jennifer, en novembre dernier, j'avais si peur de ne plus pouvoir danser que quatre jours après l'accouchement, j'ai recommencé mes exercices à la barre, chez moi. Moins de deux semaines après, je reprenais mes classes de ballet, mais j'étais plutôt faible. Deux mois exactement après la naissance de Jennifer, j'ai dansé au cours d'un concert à La Nouvelle-Orléans."

Selon John Martin, critique du *New York Times*, Melissa est la seule danseuse du monde occidental qu'on puisse comparer à celles des Ballets Bolchoï de Moscou, ce qui est le plus bel éloge qui soit.

Melissa a commencé sa carrière avec la compagnie de Boris Volkoff, à Toronto. Puis, ce fut son ascension vers la célébrité internationale, d'abord avec l'American Ballet Theatre et, depuis dix ans, avec le célèbre New York City Ballet, où, parmi une brochette d'étoiles, elle est la plus brillante.

"Quand j'ai eu Stuart, il y a sept ans, je n'ai pas repris la danse aussi rapidement, se rappelle-t-elle. J'ai attendu sept semaines avant de reprendre une classe et je n'ai pas recommencé à danser avant trois mois. Cette fois-ci, je me suis remis au travail beaucoup plus vite. Je n'ai même pas eu l'impression de m'être arrêtée. J'ai continué à me produire avec la compagnie jusqu'à mon sixième mois de grossesse et j'ai enseigné jusqu'au huitième, ce qui fait que je n'ai été partie qu'un mois à peine.

"Pour une danseuse qui est aussi mère de famille, il est essentiel que son mari soit compréhensif", poursuit Melissa. Peu après entra un homme de grande taille, sympathique, à la physionomie engageante: c'était son mari, Don Coleman.

Pendant que Melissa se change pour aller faire une promenade dans le Park sous le soleil printanier, Don parle de la vie de tous les jours avec une danseuse qui aime son foyer. Avocat, le matin il s'occupe, pour une compagnie de pétrole, des baux passés avec les stations-service et, l'après-midi, il prépare un doctorat en psychologie à l'Université Columbia. Il n'aime pas le droit et veut être psychanalyste.

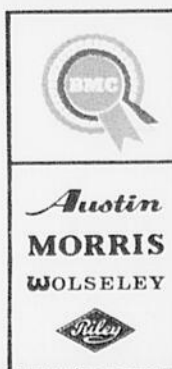
"Il ne m'aura pas, en tout cas, affirme Melissa, qui revient en se dandinant. Mais je dois avouer que la plupart des danseuses sont un peu cinglées."

"Je sais que c'est une histoire ridicule, mais j'adore la raconter, interrompt Don. **Suite à la page suivante**



vous offre puissance et fière allure!

L'Austin A110—Pour l'homme qui aime conduire une bonne voiture—avec tout le luxe que cela implique! Carrosserie anglaise; moteur Austin-Healey; carburateurs jumelés; servo-freins à disques; transmission standard ou automatique. Capotonnage en cuir, garnitures en noyer et tapis broadloom. Conduisez-en une bientôt (ou allez voir sa jumelle, la Wolseley 6/110) chez votre concessionnaire Austin!



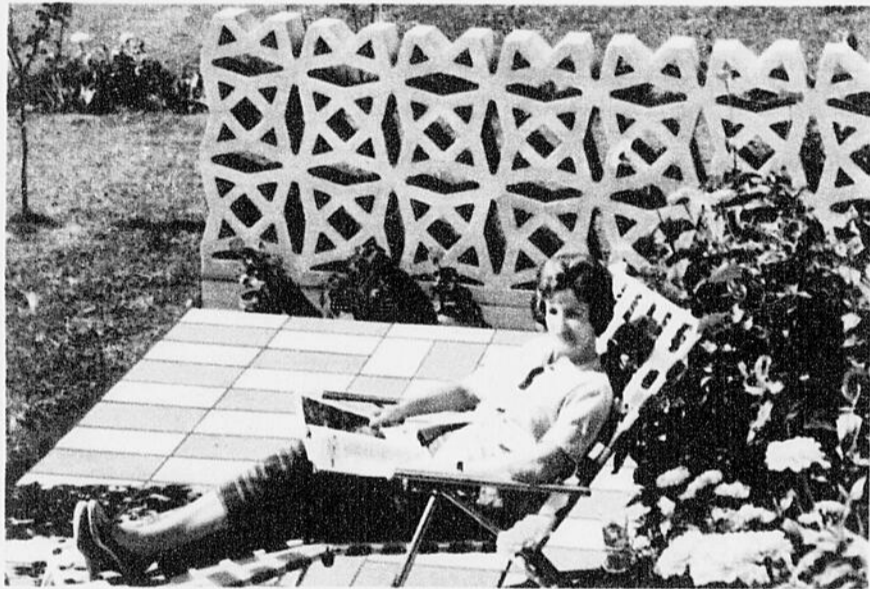
THE BRITISH MOTOR CORPORATION

LE BÉTON fait de ciment Canada

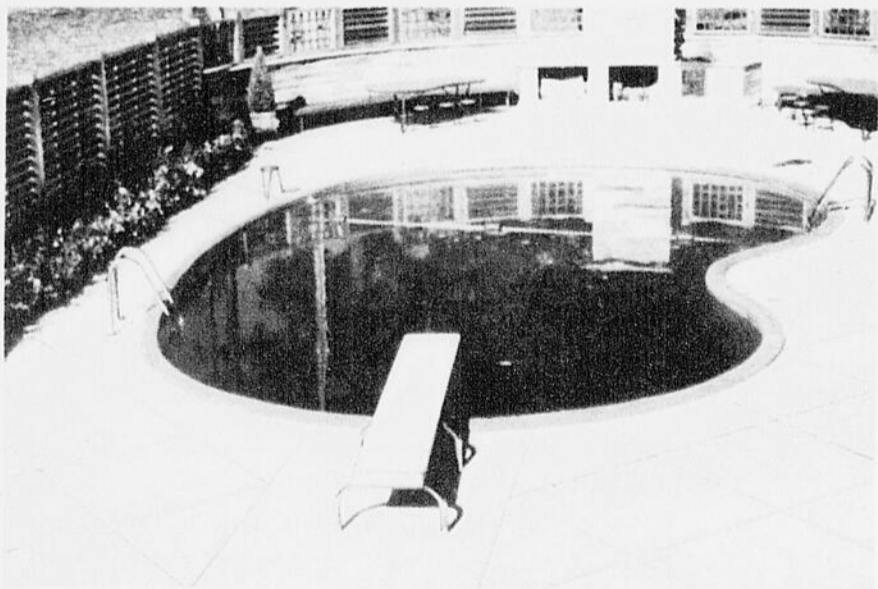
vous laisse toute latitude pour combiner textures, formes et couleurs dans la décoration intérieure et extérieure de votre maison. Ce matériau résistant et peu coûteux vous permet maintenant de réaliser la "maison de vos rêves". Renseignez-vous sur les avantages et les possibilités illimitées du béton... maintenant vendu dans une grande variété de formes nouvelles.



Cette résidence de Calgary, Alberta, ainsi que l'allée et la cheminée, sont en béton et en maçonnerie de béton.



Un mur en blocs de béton (vendus dans une grande variété de formes) assure l'intimité de ce patio, à Beaconsfield, P.Q.



Invitation à la vie en plein air: piscine moderne en béton, terrasse pavée de béton et rôtisserie en maçonnerie de béton, à Laval-sur-le-Lac, P.Q.



Canada Cement Company, Limited

IMMEUBLE CANADA CEMENT, MONTRÉAL, P.Q.

Veuillez m'envoyer "LE BÉTON EMBELLIT VOTRE PROPRIÉTÉ" et "MAISONS MODERNES EN MAÇONNERIE DE BÉTON".

NOM _____

ADRESSE _____

PM-1-62



Au cours d'une promenade dans Central Park, près de leur

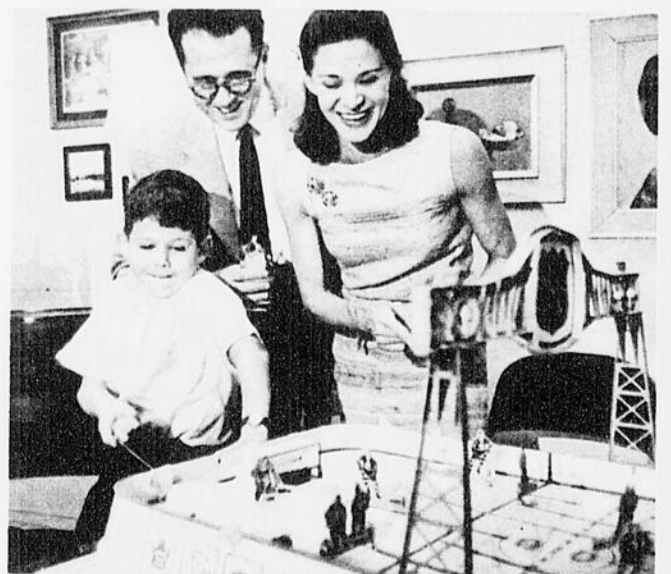
Melissa Hayden / Suite de la page précédente

en regardant sa femme avec affection. J'ai vu Melissa pour la première fois sur la scène. Elle me fascina et je suis retourné à toutes les représentations. Je poussais mes voisins du coude et leur disais: "Vous voyez celle qui danse, là? Eh bien! elle sera ma femme! Ils me prénaient certainement pour un fou. Mais savez-vous ce qui est arrivé? Melissa entra au Ballet Theatre et je fus engagé par la compagnie comme régisseur. Nous sommes partis en tournée la première semaine de janvier et nous nous sommes mariés à La Nouvelle-Orléans avant la fin du mois."

Il avoue que le foyer d'une ballerine qui est aussi mère de famille doit être parfaitement organisé, sinon c'est la déroute. "Ce n'est pas vraiment un foyer que nous avons, dit-il. C'est une organisation."

Don est habituellement le premier levé, à six heures. Une heure après, Stuart est debout. A sept heures et demi, Don quitte l'appartement, la bonne a fait déjeuner Stuart et prépare le biberon du bébé. Une heure plus tard, Stuart part pour l'école.

Quand elle ne travaille pas, Melissa est généralement debout assez tôt pour dire au revoir à Stuart, mais pendant la saison de danse, qui dure à peu près sept mois de l'année, elle fait la grasse matinée.



Melissa et son mari, Don Coleman, avocat et futur psychanalyste, encouragent Stuart, champion de hockey sur table.



appartement, Melissa joue à la balle avec son grand fils.

Toute la famille est réunie au déjeuner, à une heure de l'après-midi. A deux heures, chacun repart de son côté; Don à Columbia, Stuart rejoint ses camarades, la nurse et le bébé vont au parc et Melissa va donner des leçons ou répéter.

Entre-temps, Melissa a eu le temps d'établir les menus de la journée et la liste des commissions à faire. Chaque fois qu'elle le peut, Melissa aime faire elle-même la cuisine et son marché, mais sa mère, qui vit avec eux, s'en charge quand cela lui est impossible.

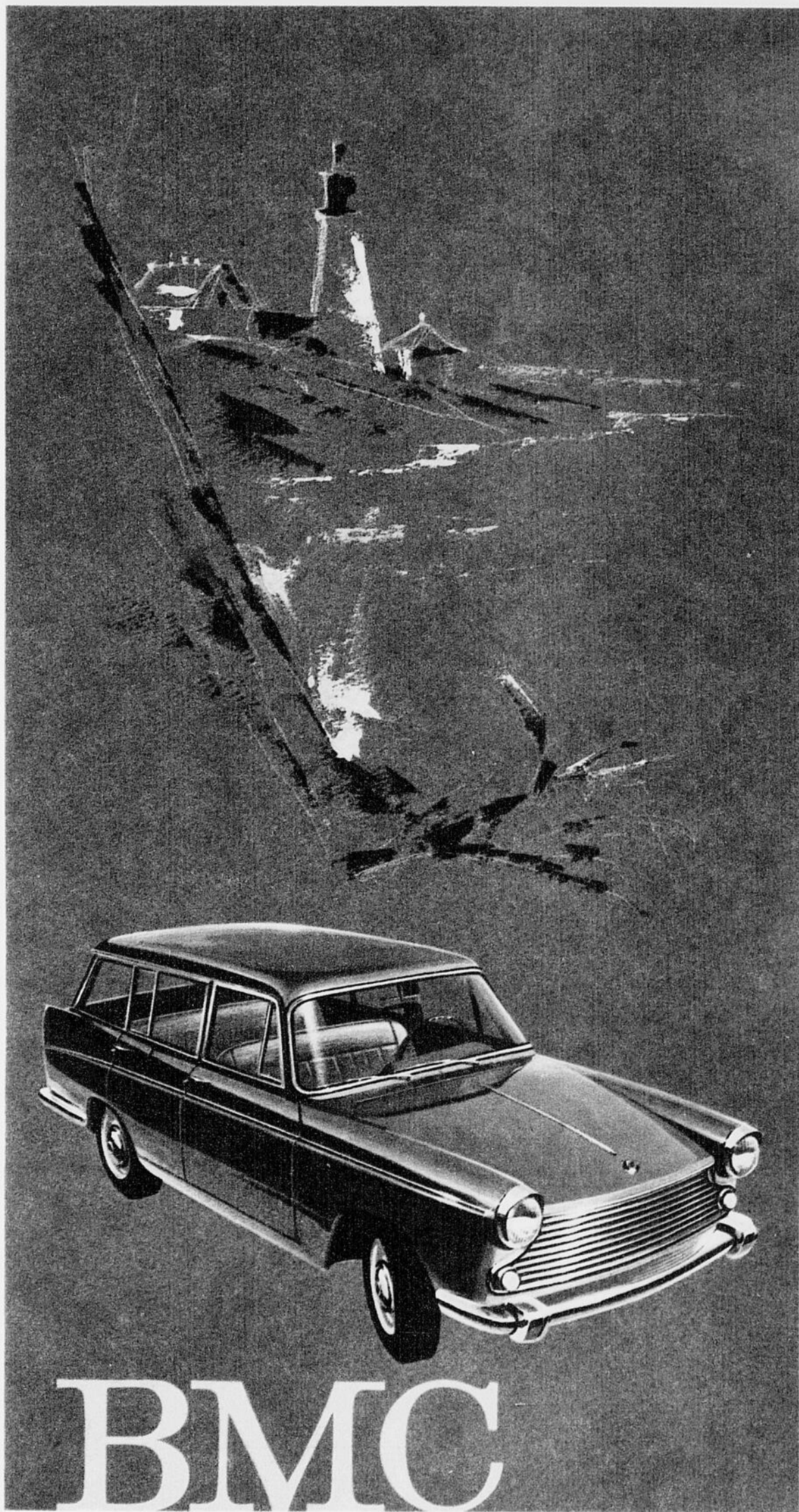
Habituellement, toute la famille se retrouve de nouveau au dîner, à cinq heures et demie, à moins que Melissa ne soit déjà partie pour le théâtre. Quand elle ne danse pas, elle s'efforce de passer les soirées avec son mari à la maison. Don étudie et Melissa écrit sous l'oeil critique de son mari. Elle rédige actuellement un livre d'histoires pour enfants, tirées des ballets. Ils adorent ces quelques heures qu'ils passent en tête à tête.

DE retour de sa promenade dans le parc avec les enfants, Melissa explique que c'est grâce aux exercices de ballet qu'elle reste toujours en grande forme. "Il n'y a rien de mieux pour le corps humain que la danse. Il faudra encore six mois avant que mon corps ne redeviennent normal, mais j'ai senti au bout de quelques jours seulement l'effet bénéfique qu'avaient sur mes muscles les exercices à la barre."

Les exigences de la carrière professionnelle de Melissa Hayden sont nombreuses. La saison du New York City Ballet dure vingt semaines, puis c'est dix semaines de tournée avec la compagnie Ruth Page. Il y a également les concerts, où Melissa danse avec, pour partenaire habituel, Jacques d'Amboise, accompagnée par un orchestre symphonique. En plus de tout cela, elle donne de nombreuses représentations à la télévision, des exhibitions commentées, et enseigne le ballet.

Elle doit aller en Allemagne en juin. Le mois suivant, elle se produira au Greek Theatre, à Los Angeles. En août, elle doit passer deux semaines à l'Exposition internationale de Seattle, avant de partir pour une tournée de trois mois en Union soviétique avec le New York City Ballet. Sa saison sera donc bien remplie.

"Vous savez, dit-elle avant de repartir, je ne suis pas particulièrement religieuse, mais tous les soirs, avant de me coucher, j'éprouve un grand sentiment de gratitude. Je suis encore capable de danser, j'ai un mari merveilleux et deux beaux enfants que j'adore."



BMC
vous offre beauté et commodité!

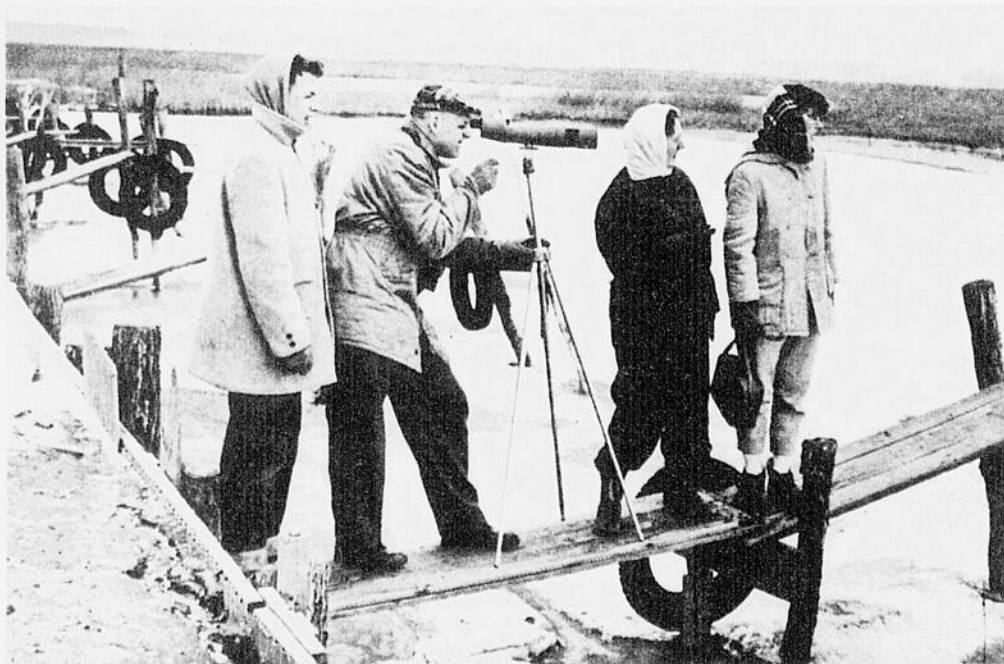
La Morris Oxford Traveller—Grâce à elle, BMC a prouvé qu'une wagonnette peut à la fois être très chic et transporter de lourdes charges! Silhouette par Pinin Farina. Jusqu'à 35 milles au gallon! Transmission automatique si vous le désirez. Et la caractéristique BMC la plus intéressante: un prix plus modique que toute autre wagonnette comparable! La Morris Oxford Traveller, la Wagonnette Austin A60—voyez-les toutes les deux, bientôt.

THE BRITISH MOTOR CORPORATION





En formation serrée, une bande de cygnes siffleurs arrive au-dessus des eaux du lac Erié, après avoir volé pendant 500 milles depuis la baie Chesapeake; ces beaux



Cet ornithologue amateur est venu spécialement, avec son fils (à gauche), sa femme et sa fille, de Toronto jusqu'à Long Point pour y observer les ébats des cygnes siffleurs.

Escale sur la route de l'Arctique

Au printemps, les cygnes siffleurs se reposent dix jours au lac Erié



oiseaux blancs se sont reposés une dizaine de jours à Long Point avant de continuer leur migration qui les a menés jusque dans l'Arctique, pour y perpétuer l'espèce.

UNE bande d'oiseaux est apparue, fin mars, au-dessus de Long Point, en Ontario, et s'est dirigée ensuite en formation serrée vers les eaux froides du lac Erié. Fatigués et affamés après un vol de 500 milles depuis la baie de Chesapeake, sur le littoral atlantique, les oiseaux fouillèrent de leur bec le fond vaseux du marécage qui entoure la pointe de terre; ils se gavèrent de nénuphars et d'herbes aquatiques de toutes sortes. Une fois rassasiés, ils se mirent à jacasser, tandis qu'une autre bande descendait du ciel dans un claquement d'ailes.

Les cygnes siffleurs étaient de retour, comme chaque année au printemps.

Ces grands oiseaux si gracieux ne se laissent pas observer facilement par l'homme. Mais, à Long Point — péninsule en forme de cimetière, longue d'une vingtaine de milles —, les cygnes siffleurs se réunissent si nombreux qu'il est relativement aisé de les observer avec des jumelles.

Plus de dix mille de ces cygnes séjournent ainsi entre six et dix jours à Long Point, pour refaire leurs forces en vue du long voyage qui les mènera dans le nord-ouest de l'Arctique, où ils font leurs

nids. Depuis qu'un traité international les protège, ces grands oiseaux blancs n'ont rien à craindre de l'homme, mais ils n'en restent pas moins assez farouches.

Long Point, situé à 60 milles de London, favorise la solitude des cygnes. L'isthme marécageux et les tempêtes soudaines du lac Erié les protègent du voisinage de l'homme, d'autant plus que les marais du voisinage abondent en moustiques et en reptiles de toutes sortes.

La plus grande partie de la pointe appartient à un groupe de chasseurs canadiens et américains qui vont y chasser le canard à l'automne. Au cours du printemps et de l'été, le club est ouvert au public. Les gardes-chasse s'occupent aussi de veiller sur les cygnes mais quelquefois ils trouvent leur tâche assez déconcertante. Selon Norman Ferris, leur chef, ces grands oiseaux font un tel tapage pendant qu'ils mangent, jacassent et se courtisent qu'on ne peut pas dormir à plusieurs milles à la ronde.

Pendant leur séjour, les cygnes siffleurs passent leur temps à se reposer et à voler au-dessus des marais pour chercher d'autres "pâturages". Il arrive, pendant ces excursions, qu'un bon nombre d'entre

eux s'aventurent dans le parc public, adjacent au club de chasse. C'est donc dans ce parc qu'on peut le plus facilement les voir.

Armés de télescopes, de jumelles et de caméras, les curieux vont à Long Point surtout pendant la dernière fin de semaine de mars. Les membres de la Fédération ontarienne des Naturalistes, il va sans dire, ont également l'occasion d'observer à loisir des cygnes siffleurs. Au moins deux mille naturalistes et badauds s'amènent alors dans le parc avec armes et bagages. L'an dernier, cependant, les cygnes ne se sont pas montrés et restèrent cachés au milieu des marais du club de chasse.

UN CITOYEN de la région en donne l'explication suivante: "Certains observateurs, avec leur accoutrement, avaient l'air d'épouvantails. Les cygnes, voyez-vous, en ont assez d'être espionnés! Qui peut les en blâmer?"

Mais, espionnage ou pas, les cygnes siffleurs sont revenus nombreux cette année à Long Point. Aussi nombreux qu'auparavant. Les marais ont donc retenti une fois de plus de leur tapage et le garde-chasse Ferris a eu beaucoup de mal à dormir. ✓

*Si pure
qu'elle convient
à bébé...*



*...et elle soulage
vos mains!*

La Gelée de Pétrôle Vaseline[®] pure aide votre épiderme et celui de bébé de deux façons: elle protège la peau encore mieux que les principales crèmes et lotions médicamenteuses. Elle favorise la guérison. Mieux que la lanoline, elle soulage l'épiderme. Et elle l'adoucit davantage.



VASELINE[®] EST UNE MARQUE DÉPOSÉE DE CHESEBROUGH-POND'S INC.



Fournisseurs brevetés de
Sa Majesté la Reine

**Plus de gens
achètent la
sauce
HP**



de préférence
à toute
autre sauce
consistante
au monde.

Elle rehausse
la saveur
des mets:
viande,
poisson,
oeufs,
macaroni,
soupes et
rôtis à la
broche.

LA SAUCE
FAVORITE AU CANADA



Voilà le paysage auquel Gérard Malchelosse s'est identifié depuis la belle époque de sa jeunesse; il ne travaillait, ces années-là,

L'ami fidèle de 300,000 volumes

Depuis 54 ans, Gérard Malchelosse
vit dans un univers de papier imprimé

Par Guy Fournier
Rédacteur de Perspectives
Photos Daniel Fournier

LA VIE d'un livre est imprévisible, son destin dépasse souvent celui de son auteur.

Si la plupart des livres meurent en bas âge à la suite des mauvais traitements qu'on leur inflige, des privilégiés mènent une existence colorée et presque interminable. Je ne parle pas des livres qui s'embourgeoisent dans des tuniques de cuir entre les murs assourdis des grandes bibliothèques, mais des bohèmes qui passent d'une main à l'autre, voyagent de ville en ville, qu'on oublie pendant des années et qui s'éveillent soudain en pleine aventure.

A Montréal, rue Saint-Sulpice, 300,000 volumes dormaient dans la poussière d'un édifice vieillot, à l'ombre de l'église Notre-Dame. Le soleil venait parfois piquer de maigres pointes de lumière sur les rayons, après avoir percé des fenêtres où tissaient plusieurs générations d'araignées, mais la vie avait arrêté son cours. Tout à coup, à cause des ambitions fort normales d'un homme d'affaires et de l'âge avancé d'un bibliophile, l'armée de livres se retrouva sur les rayons éclairés d'une vaste librairie moderne, rue Notre-Dame.



...là, qu'à temps partiel pour le bibliophile Gonzague Ducharme.

Habitué aux changements, les volumes n'ont que meilleure mine dans leur nouvel habitat, mais Gérard Malchelosse, qui veille sur eux depuis toujours, restera longtemps dépaycé.

Ancien président de la Société canadienne de Bibliographie et *fellow* de la Société des Généalogistes américains, il a grandi avec des livres. En 1908, c'est un employé de librairie qui lui montrait le français et la dactylographie.

Un samedi d'hiver, même si Malchelosse n'avait que 12 ans, Gonzague Ducharme lui donna rendez-vous à la librairie. Avec une patience de moine, le garçon se mit à recopier des catalogues et dresser des fiches, sous l'oeil pointilleux de son professeur. Trois ans plus tard, quand celui-ci se porta acquéreur de la librairie de Phillias Gagnon, un rat de bibliothèque comme il ne s'en fait qu'un par génération, il lui donna son nom et s'installa rue Notre-Dame.

Poursuivant ses études de comptabilité, Malchelosse n'en continuait pas moins de venir fureter dans les livres chaque fin de semaine. Son assiduité fut pour Ducharme une bénédiction. **Suite à la page suivante**



LA FATIGUE— UN BIENFAIT INSOUÇONNÉ

Personne n'aime être fatigué. Pourtant, la fatigue peut être un bienfait insoupçonné. En effet, si nous ne ressentions la fatigue, nous travaillerions sans doute au delà de nos forces. En outre, le diagnostic de certaines maladies, dont la fatigue constitue le symptôme prémonitoire, pourrait être longuement retardé.

Il existe plusieurs genres de fatigue et plusieurs causes à celle-ci. Ainsi, il y a la simple fatigue physique que nous ressentons après un effort exténuant. En réalité, c'est là un genre de fatigue bienfaisante—à laquelle il est habituellement très facile de remédier. Un bon repos ou une bonne nuit de sommeil suffit à dissiper cette fatigue.

La fatigue peut également être causée par la faible teneur en sucre du sang—surtout chez les personnes qui déjeunent peu ou point du tout. Toute personne bien portante qui sent la fatigue avant midi devrait prendre un déjeuner qui comprend des aliments riches en protéines—particulièrement de la viande, des oeufs et du lait. De la sorte, elle peut compter sur une provision constante de "combustible" pour maintenir son énergie.

Par contre, beaucoup de gens souffrent d'un genre de fatigue persistante et exténuante qui n'a aucun rapport avec l'effort physique ou le régime alimentaire. C'est la fatigue d'origine nerveuse ou émotive. Provoquée par l'inquiétude, la tension ou l'ennui, cette fatigue sape constamment et insidieusement l'énergie.

Si vous êtes constamment fatigué, examinez

votre mode de vie. Combien d'exercice régulier prenez-vous chaque jour? L'activité physique est souvent en effet l'élément le plus nécessaire pour surmonter la fatigue d'origine émotive. Quand c'est possible, on trouvera aussi avantage à changer d'allure ou à se reposer de la routine quotidienne pendant quelques minutes.

Si la fatigue persiste, consultez votre médecin. Un examen révélera si cette fatigue est attribuable à une maladie quelconque. En outre, un franc entretien touchant vos soucis peut vous aider à dissiper ces troubles émotifs qui font que vous êtes toujours fatigué.

Rappelez-vous que, à propos des genres de fatigue les plus ordinaires, les toniques ne valent à peu près rien. Si la fatigue ne disparaît pas après le sommeil ou le repos, vous devriez éviter de prendre des médicaments non prescrits par le médecin. La fatigue, de même que tout autre symptôme de désordre physique ou mental, devrait faire l'objet d'un prompt examen de la part du médecin.

COLLEZ LE COUPON SUR UNE CARTE POSTALE

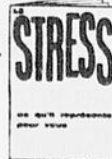
Metropolitan Life Insurance Company,
Direction Générale au Canada,
Ottawa 4, Canada,
Veuillez m'envoyer la brochure
gratuite intitulée: "Le Stress—
ce qu'il représente pour vous," 521

Nom _____ (EN MOULÉ S.V.P.)

Rue _____

Ville & Zone _____

Prov. _____



Metropolitan Life

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

ah! que
la vie est belle...
grâce au savon
Baby's Own



Aussi pur,
aussi doux que bébé!
le savon **Baby's Own!**

Le SAVON BABY'S OWN est conçu spécialement pour protéger la peau délicate de bébé. Il l'adoucît tout en la nettoyant parce qu'il contient de la lanoline à l'action adoucissante qui le rend encore plus doux. De plus, on a fait bouillir à fond le SAVON BABY'S OWN pour le débarrasser de toute impureté. Toutes ces précautions en assurent l'extrême pureté et l'extrême douceur pour la peau tendre de bébé. Et ce savon merveilleusement doux a un arôme propre et frais qui dure longtemps! A tous les points de vue, le SAVON BABY'S OWN est ce qu'il y a de mieux pour les bébés.

La poudre Baby's Own conserve à la peau de bébé toute sa douceur entre les changements de couches, et la protège contre l'irritation causée par l'ammoniaque des couches.



L'huile Baby's Own protège contre l'action irritante de l'urine, aide à guérir l'échauffaison causée par les couches.

Gérard Malchelosse
Suite de la page précédente

En 1914, la librairie subit de lourds dégâts par le feu et son propriétaire, aidé de l'adolescent, entreprit un premier déménagement, rue Saint-Laurent. Quinze ans plus tard, un autre incendie força la librairie à s'établir dans un édifice voisin. Malchelosse était devenu associé. C'était un associé moins stable que certaines collections ornant les rayons de la librairie! Le conservateur de Saint-Sulpice n'eut pas de mal à le convaincre de venir l'aider à réorganiser l'imposante bibliothèque. Trois ans après, c'est Montréal qui exigeait ses services à la Bibliothèque municipale.

On ne voyage pas impunément d'une bibliothèque à l'autre.

Malchelosse fut vite repris du mal des livres et s'amena chez Gonzague Ducharme avec l'intention d'acheter sa librairie. Le professeur de français se laissa fléchir et le nouveau propriétaire décida de garder son ancien maître comme employé.

UN matin que Malchelosse s'avisait d'augmenter le prix de quelques volumes, Ducharme cala son chapeau jusqu'aux yeux, attrapa écharpe et paletot et partit en claquant la porte, après avoir traité son ancien élève de "cherant"!

A la suite d'un autre incendie, Malchelosse déménagea ses livres rue Saint-Sulpice où ils se trouvaient encore jusqu'à l'acquisition de la librairie par Edgar Lespérance, le mois dernier.

En dépit des incendies, des sautes d'hu-



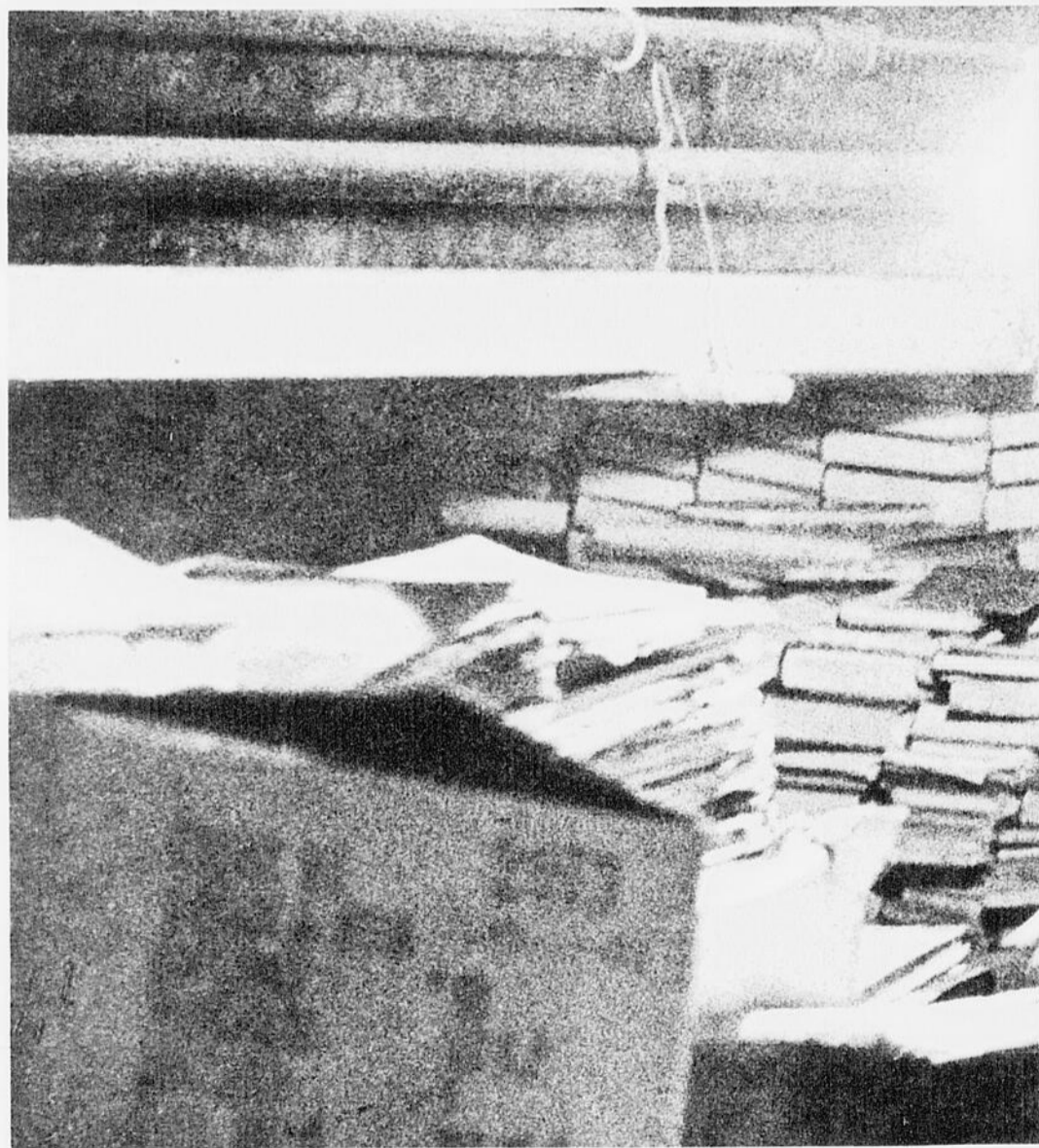
Les étrangers n'ont que le deuxième choix chez le patriote Malchelosse!

meur et de prix, un recensement rapide permit de constater que la population de livres avait augmenté de deux à trois cent mille au cours des ans. Ce sont des chiffres approximatifs, car personne ne saura jamais combien de volumes recélait la librairie.

La population avait fait craquer toutes les frontières. Du sous-sol au troisième étage, elle envahissait tout: planchers, murs, tables, appuis de fenêtre, calorifères; dégageant un parfum de moisi, de cuir et de colle qui sera long à s'effacer.

Dans cette jungle de papier jauni, Malchelosse finissait toujours par retrouver le bouquin demandé, qu'il s'agît d'un numéro de telle édition épuisée ou d'un livre récent.

Petit de taille, les cheveux presque blancs, d'une volubilité inépuisable, Malchelosse voyageait les yeux fermés entre les rayons couverts d'une épaisse pelisse de poussière.



La librairie que Malchelosse dirigeait, rue Saint-Sulpice, était bondée

Malgré les catalogues, les fiches et les notes, sa mémoire constituait encore le meilleur classeur. Dans les replis de cette faculté où le commun des mortels emmagasine les tirades de Cicéron ou les fables de La Fontaine, Malchelosse, lui, a enfoui les titres de milliers d'ouvrages, en plus de photographier l'endroit précis où ils furent déposés, souvent plusieurs années plus tôt.

Aujourd'hui, sans sourciller, il apprend à qui veut l'entendre qu'il a parcouru les milliers de livres publiés au Canada depuis le début du siècle. Comme l'affirmation paraît incroyable, il s'empresse d'ajouter qu'il ne les a pas lus. Il se contente de les feuilleter, de lire des paragraphes au hasard, juste assez pour avoir une idée du contenu. Ces renseignements puisés en vitesse, il les dispense ensuite aux clients indécis ou en quête de documentation.

Parce qu'on ne peut passer 20 heures par jour entre des rayons bondés de livres, Malchelosse a pris l'habitude de se distraire en faisant la chasse à la petite histoire à travers les colonnes des journaux quotidiens et hebdomadaires. Il catalogue ses prises avec la conscience d'un entomologiste. Elles serviront plus tard à des études qu'il veut écrire pour les sociétés d'histoire, à des conférences qu'il donnera un jour si Dieu lui prête vie.

En attendant, il y a le commerce et le commerce du livre usagé n'est pas une sinécure.

Il faut suivre le nécrologe des journaux, courir les encans, attraper tel livre rarissime

pendant qu'une autre proie distrait le concurrent. Malchelosse est passé maître à ce jeu. Son flair l'a bien servi. Ne raconte-t-il pas avoir encaissé \$700 de bénéfice sur un lot de bouquins obtenus d'une veuve pour \$28, réalisé un profit astronomique sur une vieille bible découverte je ne sais où, déniché au diable vauvert un tome de la toute première histoire du Canada de François-Xavier Garneau. Ces livres n'ont pas de prix, puisque c'est le désir de possession du collectionneur qui le fixe. Si l'un d'eux veut payer \$100 pour tel volume, il se vendra désormais à ce prix.

DANS cette course au trésor, Malchelosse fait de la discrimination. Par patriotisme! Les Américains, qui veulent toujours tout avoir, ont chez lui le deuxième choix, car ce chien de garde du livre canadien ne veut pour rien au monde voir passer chez eux tous nos trésors de papier.

Si votre bibliothèque a de la valeur, ne le lui dites surtout pas, car il surveillerait votre santé de ses yeux qui brillent sous des lunettes à monture de broche... d'or.

Quant à lui, qui possède personnellement 6.000 volumes, dont 2.000 hérités de Benjamin Sulte, il ne s'inquiète guère. Rares sont ceux qui connaissent la valeur des livres et il n'a pas du tout l'intention d'abandonner son métier et ses livres. Je pense même qu'il n'a pas l'intention d'abandonner quoi que ce soit puisqu'il continue, à 66 ans, d'accumuler pour l'avenir.



LA DEMANDE A ÉTÉ EXTRAORDINAIRE

Des milliers de Canadiennes ont déjà demandé leur livre de recettes gratuit contenant 100 recettes utilisant la MÉLASSE PURE, DE QUALITÉ SUPÉRIEURE, DE LA BARBADE. Excellente source d'hydrates de carbone et de fer, elle sert aussi à sucrer de

nombreux aliments.

Mais lorsque vous achetez une mélasse de qualité supérieure, veillez bien à acheter notre produit. Exigez (quelle que soit la marque de la mélasse) que l'étiquette porte les mots "PURE BARBADOS".

DEMANDEZ VOTRE LIVRE DE RECETTES AUJOURD'HUI MÊME!



PURE BARBADOS FANCY MOLASSES

UN PRODUIT DE THE BARBADOS FANCY MOLASSES CO. LTD. BRIDGETOWN, BARBADOS, W.I.

BARBADOS FANCY MOLASSES CO. LTD. P.O. Box 145, HALIFAX, N.S., CANADA

Veillez me faire parvenir votre LIVRE DE RECETTES GRATUIT En anglais En français (Veillez indiquer celui que vous désirez)

NOM

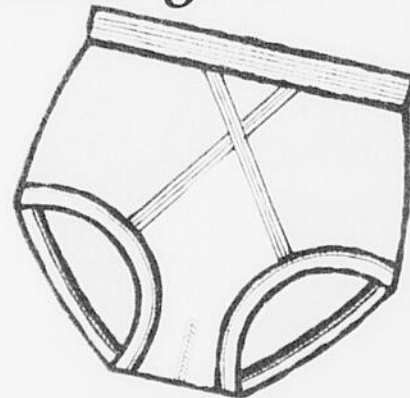
ADRESSE



WA378H

(En lettres majuscules S.V.P.)

le seul caleçon du genre...



et le plus confortable!

Aucun autre caleçon fabriqué au Canada ne possède les avantages de ce caleçon-support. Un sac de doux nylon extensible, sans caoutchouc, complète ce sous-vêtement fabriqué d'un tissu à mailles. Le sac est doublé d'un tricot à mailles de coton et reste toujours frais, confortable et absorbant. La braguette est également une caractéristique exclusive à Harvey Woods. Considérez de plus, la ceinture brevetée Nobelt, la qualité et la coupe réputées de Harvey Woods, et vous verrez que ce caleçon-support est le plus confortable que vous puissiez acheter. Chez tous les bons chemisiers, à \$1.75 environ. Camisole assortie en tricot à mailles, \$1.50 environ.

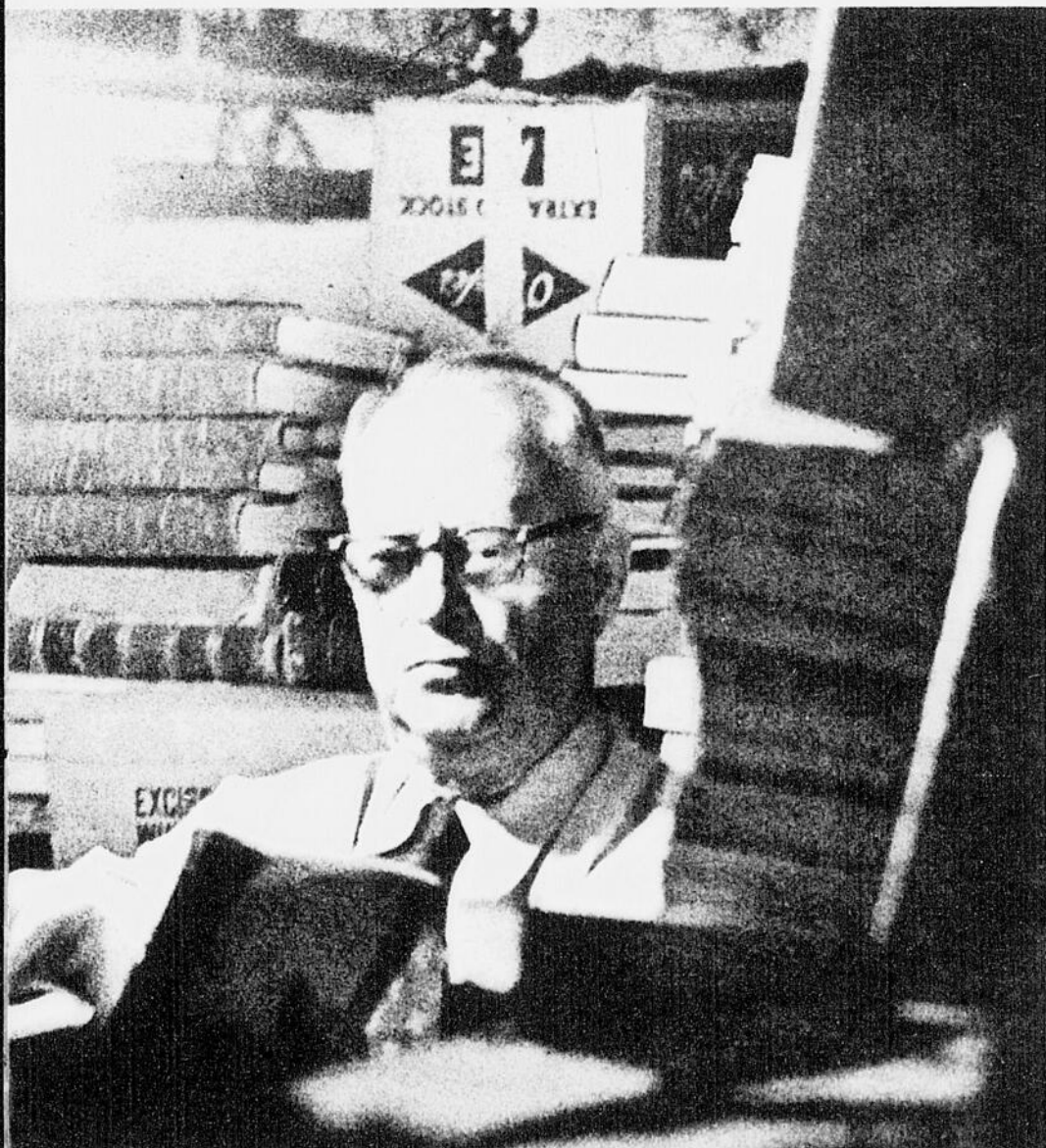


Harvey Woods

SUPPORTER

SHORTS

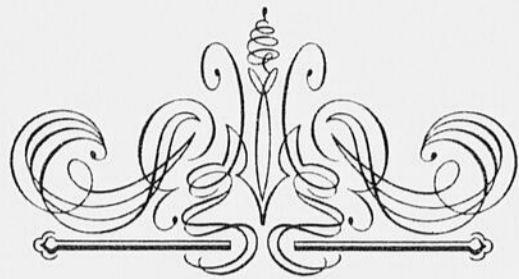
L'étiquette Steri-Septic indique ce vêtement vous parvient aseptisé et reste aseptisé pour toute sa durée.



de livres de la cave au grenier. On le voit ici fouillant au sous-sol. ✓



ENFIN!
UN POUDING
INSTANTANÉ
PARFAIT!



ROYALement NOUVEAU!

SI BON QUE VOUS
NE VOUDREZ PLUS
JAMAIS VOUS
ASTREINDRE À EN
PRÉPARER VOUS-MÊME!

Il faut faire l'essai du nouveau pouding Royal pour comprendre à quel point un pouding instantané peut être délicieux.

Aucun autre pouding instantané n'a la saveur pleine et riche du tout nouveau Royal. Son goût exquis et naturel fera et refera les délices de votre famille.

Jamais auparavant un pouding instantané ne pouvait offrir une texture aussi douce et crémeuse. Léger et onctueux, le nouveau Royal ne devient jamais lourd ni collant comme les poudings cuits. Et surtout, il ne forme jamais de pellicule.

C'est pourquoi nous pensons que vous ne voudrez sûrement plus vous astreindre à en faire cuire vous-même, quand vous aurez essayé le tout nouveau Royal. C'est un pouding parfait... sans cuisson.



En vente chez votre épicier dans sept délicieuses saveurs! Chocolat, vanille, caramel, butterscotch, banane, noix de coco et fraise.



Erreurs coûteuses

Un voleur s'introduit dans un magasin de Mexico quand, soudain, des sirènes d'alarme se mettent à mugir autour de lui. Le magasin qu'il voulait cambrioler était spécialisé dans la vente de systèmes d'alarme...



Un citoyen de Washington raconte à la police qu'on vient de lui dérober son portefeuille mais que le malandrin aura du mal à écouler l'argent volé: cinq billets de mille roubles émis par les Révolutionnaires russes en 1917!

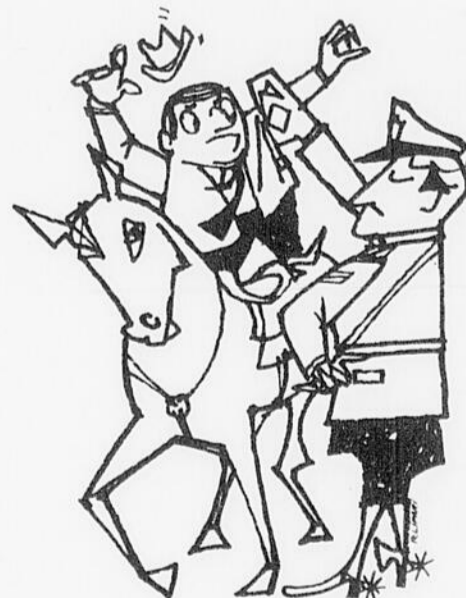
Trois jeunes gens en panne d'essence arrêterent un policier, près de Danielson, dans le Connecticut, pour lui demander de l'aide. Ce dernier les appréhenda aussitôt. Il était justement à la recherche de cette voiture dont on avait signalé la disparition à quelques milles de là.

A Ottawa, un homme se présente au guichet d'une banque pour toucher un chèque. Sans dire un mot, le caissier appelle la police qui arrête l'individu: le chèque portait le nom du caissier et le numéro de son compte.

Un abonné d'une bibliothèque de Wirral, en Angleterre, fait remarquer au bibliothécaire qu'on a inscrit sur sa fiche qu'il devait retourner le jour même le livre qu'il avait emprunté:

"Même si le bouquin s'intitule *L'art de lire plus vite*, il ne faut quand même pas exagérer."

Un citoyen de Richmond, en Virginie, s'est plaint à la police d'un vol d'une valeur de \$100. Il s'est empressé d'ajouter qu'il récupérerait vite son bien: 45 pigeons voyageurs.



Voyant, dans une rue de Detroit, un cheval sans cavalier, un badaud monte dessus et part en balade. Il se fait aussitôt pincer par le vrai cavalier: un agent de police.



Régalons-nous *à l'itali*



l'annee!

Ah! Che bello! Voici un bon repas à servir en plein air! Un repas qui se prépare en un rien de temps . . . et que vos convives pourront savourer tout à leur aise pendant des heures! Votre épicier a tout ce qu'il faut pour ce festin: salami, olives, fines baguettes de pain (grissini), raisin — et, comme pièce de résistance, le succulent *Spaghetti Dinner* de Kraft! Vous trouverez toutes ces bonnes choses rassemblées en un étalage spécial rouge, blanc et vert!



Le Spaghetti Dinner de Kraft avec sauce à la viande, ou avec sauce tomate, cuit en quelques minutes . . . et c'est un mets délicieux!



Andy O'Brien et le Sport



Le baseball majeur viable au Canada?



Walter O'Malley (à gauche) et "Buzzie" Bavasi discutent de problèmes de baseball pendant que les joueurs font des exercices.

Papa, peux-tu disposer de \$10,000 pour payer mes études?

Dans quelques années, votre fils vous posera peut-être cette importante question. Votre réponse dépendra probablement du programme que vous vous serez tracé aujourd'hui. Il en coûte de plus en plus cher pour fréquenter le collège et l'université et la plupart des parents se rendent compte qu'ils n'auront pas les moyens de payer de telles études à leurs enfants à moins de s'y être préparés longtemps d'avance. C'est là que le représentant de la New York Life peut vous prodiguer de précieux conseils.

Il vous exposera des programmes modernes visant à mettre à votre disposition presque tout l'argent nécessaire pour payer les études de votre fils ou de votre fille, telles que les assurances-dotations et les assurances-vie entière avec dotation pour fins éducatives. Vous trouverez également, à cette fin, de nombreuses autres polices Nylie comportant une valeur de rachat.

Renseignez-vous sur ces polices auprès du représentant de la New York Life. Grâce à sa formation et à son expérience, il saura vous conseiller judicieusement. Ou écrivez à New York Life Insurance Company, bureaux à Montréal et Québec



NEW YORK LIFE
INSURANCE COMPANY
Au service des Canadiens
depuis 1858

LA PENSÉE qu'il puisse y avoir un jour du baseball majeur au Canada m'a toujours souri. Mais je me demandais comment en faire une réalité — jusqu'à récemment.

Lors de ma visite en Floride au camp d'entraînement des Dodgers de Los Angeles, en mars, j'ai constaté tout à coup que je me trouvais avec trois hommes qui, plus que tout autre, étaient en mesure de m'éclairer sur la question.

Ils sont entièrement d'accord sur les points suivants:

1. Le baseball majeur est viable à Montréal, Toronto et peut-être Vancouver, dès maintenant.
2. Le problème des terrains n'est pas un obstacle.
3. Les listes de joueurs disponibles peuvent être obtenues par la filière habituelle qui a fait ses preuves.
4. Malgré l'effondrement du baseball mineur, l'établissement d'un réseau de clubs-fermes est faisable.
5. Les trois hommes que j'ai interrogés forment la haute direction des Dodgers — le président Walter O'Malley, le "financier", le vice-président Emil "Buzzie" Bavasi, responsable de la formation de l'équipe, et le vice-président "Fresco" Thompson, qui dirige le réseau de neuf clubs-fermes des Dodgers.

Ils ont tous une grande expérience des ligues mineures au Canada. Quand les Royaux appartenaient aux Dodgers de Brooklyn, O'Malley y fut directement intéressé; il s'est d'ailleurs retiré de Montréal parce que la ville, affirme-t-il, n'a pas tenu ses promesses sur la question du stade. Bavasi a connu trois grandes saisons au poste de gérant-général des Royaux. Thompson, lui, était à la fois gérant et joueur étoile du club.

Dans le baseball majeur, ils réussirent, à l'étonnement de tous, à relancer les Dodgers en transférant leur franchise de Brooklyn à Los Angeles. Depuis les quatre années que les Dodgers jouent dans un stade de football — le Coliseum de Los Angeles —

Suite à la page suivante



Andy O'Brien recueille les propos de Tim Harkness, qui a joué cinq parties avec les Dodgers l'année dernière.

**Allumez une cigarette
filtre Player's.
Elle livre
toute sa saveur.
Depuis longtemps
attendue,
la cigarette filtre Player's
est la plus savoureuse
des cigarettes
à bout filtre.**

FILTRI
Player's

GAGNEZ UN STATION-WAGON AU CONCOURS



EVENTUELS D'HABITATIONS lancé par AMERICAN-Standard

Il y a six station-wagons Rambler American et 60 obligations d'épargne de \$100 à gagner au grand concours lancé par American-Standard pour les personnes qui se cherchent une maison. Il y aura en fait six concours — six occasions pour vous de gagner une voiture ou \$100. Le premier se terminera le 30 avril 1962, le deuxième six semaines plus tard, et ainsi de suite jusqu'au sixième.

On s'inscrit à ces concours aux maisons modèles et aux nouvelles maisons d'appartements où l'on installe des appareils de chauffage ou de climatisation American-Standard. Rien à acheter; remplissez simplement le bulletin de participation.

Les gagnants seront avisés par la poste à la fin de chaque concours, et la liste complète des gagnants sera fournie sur demande.



AMERICAN-Standard

POUR UN PLUS HAUT STANDARD DE VIE

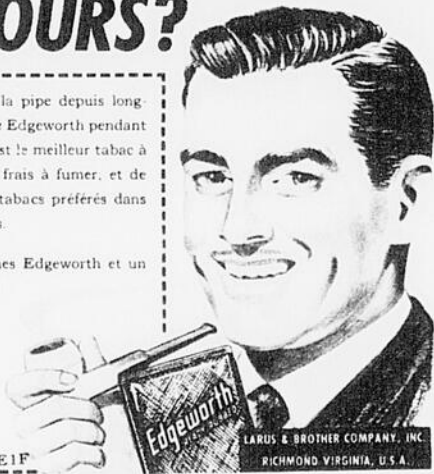
Il faut quatre usines, une à Windsor et trois à Toronto, pour fabriquer les divers appareils American-Standard au Canada: plomberie et chauffage, ventilation et climatisation. Tous contribuent au confort, au travail et au foyer.

American-Standard Products (Canada) Limited, 1201 Dupont Street, Toronto 4 (Ontario)

AVEZ-VOUS FAIT L'ESSAI EDGEWORTH DE DIX JOURS?

Que vous ayez commencé à fumer la pipe depuis longtemps ou tout récemment... essayez Edgeworth pendant 10 jours, et vous comprendrez que c'est le meilleur tabac à pipe qui soit! D'une saveur riche, frais à fumer, et de combustion lente... c'est un des tabacs préférés dans le monde entier depuis plus de 50 ans.

Envoyez-nous deux rabats de Blagues Edgeworth et un dollar... et vous recevrez une Pipe en Bruyère importée, de valeur, portant votre signature en or. Instructions dans chaque Blague Edgeworth.



STUART HOUSE
66 RIVALDA ROAD
WESTON, ONTARIO

E1F

LARUS & BROTHER COMPANY, INC.
RICHMOND VIRGINIA, U.S.A.

Avez-vous

vu Fiston?



le nom
magique
du jour
en
**FINI
À BOIS**

Au rouleau, au pinceau ou au pistolet, le fini clair Deft est d'usage facile, sèche vite et est complet en lui-même. Rien d'autre à utiliser. Tableau gratuit de finition en 6 étapes.

Distribué par: Canadian Pittsburg Ind.
The Glidden Co., Ltd. • Walker Bros., Ltd.



Andy
O'Brien
et le Sport

Suite de la page
précédente

"Fresco" Thompson (troisième à gauche) explique à quelques joueurs

Angeles — ils ont attiré 7,974,738 spectateurs dans une région qui n'avait jamais eu de club majeur. En même temps, O'Malley entreprit d'aménager un nouveau terrain, le Chavez Ravine — 52,000 places, coût, \$18,000,000 — que les Dodgers occupent depuis le mois dernier.

Ces trois hommes, donc, peuvent éclairer notre lanterne. Ils sont tous d'accord: le baseball majeur est possible au Canada. Selon eux les deux régions les plus propices à l'expansion du baseball majeur sont: Dallas-Fort Worth et Montréal; puis viennent Toronto, Seattle et San Diego dans l'ordre.

O'Malley estime qu'il faut au minimum une population de 600,000 habitants pour soutenir une équipe majeure. Mais à ce minimum, ajoute-t-il, il faut y aller avec prudence et considérer tous les autres aspects de la vie économique et sportive de la ville choisie. Vancouver entrerait dans cette catégorie, mais Winnipeg n'est pas encore assez important.

Il ne veut pas entendre parler de la construction d'un stade par des intérêts privés. C'est à la municipalité de faire le premier pas pour attirer le baseball majeur dans une région. Il est en faveur d'un stade couvert de 40,000 places, en forme de dôme, qui pourrait servir à d'autres sports ou pour des congrès, des foires ou des rodéos. Il évalue le coût de la construction à près de 18 millions de dollars, mais précise que la vente de droits de télévision et des contrats de location avantageux permettraient de financer une partie des frais.

Pour Bavasi, un stade couvert n'est pas essentiel et il prend pour exemple Minneapolis qui n'a qu'un terrain découvert et où le climat est pourtant comparable à celui de Montréal.

Comment obtenir des joueurs?

"Vous ne commencerez pas à zéro, réplique Bavasi. Grâce au système de repêchage que nous avons adopté pour les nouveaux clubs majeurs, les Angels de Los Angeles purent choisir parmi 28 joueurs de grande expérience mis à leur disposition par les autres clubs de la ligue Américaine. De plus, il faut compter sur les joueurs qu'un club peut recruter personnellement — les Colts de Houston et les Mets de New York annoncèrent en 1960 qu'ils seraient prêts en 1962 et commencèrent immédiatement à faire signer des contrats à des joueurs. C'est à partir de cela qu'on forme une bonne équipe — ce printemps, 19 des 40 gars qui étaient au camp d'entraînement à Dodgertown n'avaient jamais disputé une partie dans une ligue majeure, mais d'ici deux ou trois ans certains d'entre eux seront prêts."

Mais est-ce que le public se déplacera pour aller voir une équipe à ses débuts?

"Certainement, affirme Bavasi. Les Angels attireraient les amateurs par la curiosité et on allait voir ceux qui jouaient contre eux, tels que les Yankees avec Mantle et Maris."

Et comment organiser un réseau de clubs-fermes alors que le nombre des spectateurs aux parties des ligues mineures a diminué de 31 millions au cours des 12 dernières

J'ai une décision personnelle à prendre!

Je ne suis plus une enfant. A mon âge on doit prendre ses décisions soi-même. Et le temps est venu pour moi d'en prendre une très importante!



Durant l'adolescence, plusieurs jeunes filles doivent prendre une décision au sujet de Tampax. Cette décision toute personnelle, la jeune fille doit la prendre elle-même. Personne ne peut insister pour qu'elle emploie Tampax si elle ne le veut pas. Mais si elle le veut, c'est qu'elle se rend compte des avantages véritables de la protection hygiénique interne. Tampax est imperceptible quand il est en place. Pas de ceintures, pas d'épingles, pas de bandes. Aucun contour révélateur, aucune odeur. S'en débarrasser ne présente pas de problème. On peut le porter au bain ou sous la douche. Grâce à Tampax, il n'y a presque pas de différence dans les jours du mois. Trois degrés d'absorption au choix (Régulier, Super, Junior) partout où l'on vend des produits de ce genre.

Canadian
TAMPAX Corporation Limited
Barrie, Ontario

Denise est DÉPRIMÉE

DOULEURS MENSTRUELLES

Midol agit de trois façons pour soulager les douleurs menstruelles - soulage les crampes, calme le mal de tête, chasse "le cafard". Maintenant, Denise prend un comprimé Midol dès le premier signe de douleurs menstruelles.

Denise est REMONTÉE GRÂCE À MIDOL



CLEARASIL Médicament Scientifique 'CHASSE' les BOUTONS



"Beaucoup de jeunes filles me demandent comment je garde mon teint si clair et d'aspect si jeune. J'en attribue le mérite à Clearasil. Dès les premiers signes d'un bouton, je sors mon tube de Clearasil— parce que ce produit est vraiment efficace!"

Therese Taylor
Creighton Mine, Ontario

**De couleur chair...
masque les boutons
en même temps qu'il agit!**

Clearasil contient des ingrédients efficaces souvent employés par les dermatologistes, surtout pour les boutons. Des essais cliniques prouvent que Clearasil est vraiment efficace!

POURQUOI CLEARASIL AGIT-IL VITE?

L'action 'kératolytique' de Clearasil ouvre doucement les boutons, de sorte que les médicaments cicatrisants peuvent arrêter le pullulement des bactéries, dessécher l'excédent d'huiles qui 'nourissent' les boutons. Les boutons disparaissent vite... la confiance en soi revient rapidement.

Amusez-vous davantage, avec un teint éclairci au Clearasil! Garanti réussir comme dans les essais cliniques. Procurez-vous Clearasil aujourd'hui... seulement 69¢ (format économique \$1.19). A tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

Offre spéciale: Pour recevoir un grand tube-échantillon de Clearasil, envoyez vos nom et adresse, plus 15¢ en argent ou en timbres, à CLEARASIL, Dépt P-22, P.O. Box 5, Weston, Ontario. (Offre expire le 5 juillet 1962)



Les FEMMES ne sont pas les seules à souffrir



— du mal de dos ou de la fatigue. Bien souvent, les hommes en souffrent aussi. Mais les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent aider à soulager ce qui cause souvent le mal de dos et la fatigue. Dès que je ressens un mal de dos, je prends immédiatement des Pilules Dodd's pour les Reins et, peu après, je me sens mieux. Je sais maintenant pourquoi on dit: Vous pouvez compter sur Dodd's. P.S.—Les Pilules Dodd's pour les Reins sont faciles à prendre. Disponibles à n'importe quel comptoir de produits pharmaceutiques. Recherchez la boîte bleue à bande rouge et la marque Dodd's.

MAL aux PIEDS?

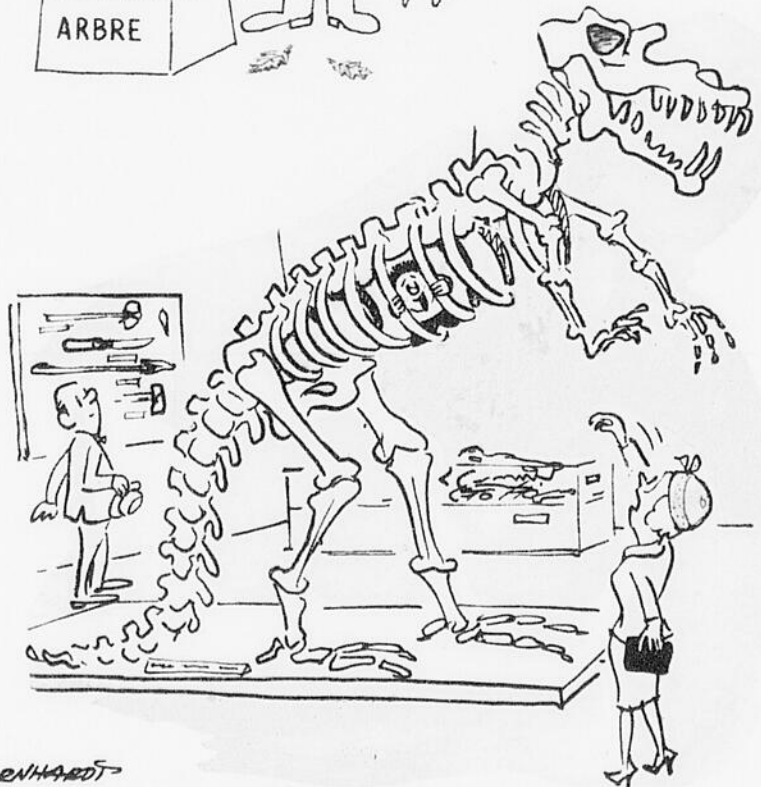
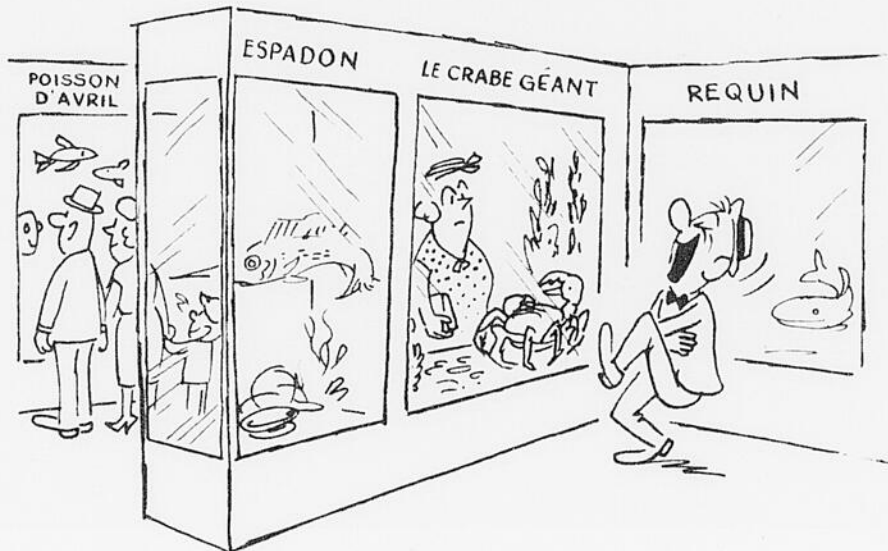
Une cambrure faible est la cause de maux de pieds et aux jambes! Si vous avez la cambrure du pied faible (7 sur 10 personnes l'ont), le meilleur remède contre la douleur est de porter les cambrures Dr. Scholl's. En vente dans les meilleurs magasins de chaussures, magasins à rayons et les magasins d'articles Dr. Scholl's ou écrivez à Dr. Scholl's, 174 Bartley Drive, Toronto 16.

Dr. Scholl's ARCH SUPPORTS

Pièces de musée

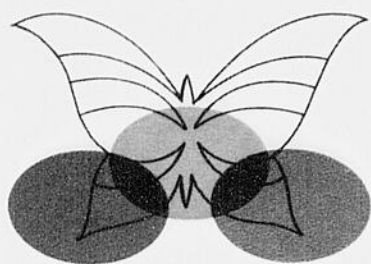


— J'te jure, m'man, c'est pas moi!



BERNHARDT

— Ernest, descends tout de suite!



LA VENTE
DE L'ANNÉE
**INCROYABLE
MAIS VRAI**

RABAIS
SPECIALS

**POUR SOULIGNER LA
CÉLÉBRATION DE NOS
25 ANNÉES
SICOLORÉES**

ET EN REMERCIEMENTS A NOS CLIENTS ET AMIS QUI
ONT SU PAR LEURS ENCOURAGEMENTS NOUS TÉMOI-
GNER LEUR CONFIANCE ET NOUS AIDER PAR LEUR FIDÉ-
LITÉ À TOUJOURS ALLER DE L'AVANT SUR LA ROUTE
DU PROGRÈS.

**3 MEILLEURES
3 PEINTURES
SUR LE MARCHÉ**

PORTANT LE
SCEAU DE
GARANTIE

Sico

POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ TOUS LES DÉPOSITAIRES

PEINTURE **Sico** LIMITÉE
QUÉBEC MONTREAL

**RABAIS
\$5.00**

LUX OPAC, émail Super-Blanc porcelaine une couche pour l'intérieur (ou pour l'extérieur sur de petites surfaces). Un blanc au fini porcelaine qui ne jaunit pas. Garde tout son éclat brillant, même après de nombreux lavages. S'applique au rouleau ou au pinceau et se teint facilement avec les colorants "SICOLOR" ou "COLORAMA".

RÉG. \$12.95 **\$7.95**
PRIX NET



**RABAIS
\$5.00**

PERL-OPAC, l'émail une couche au fini lustre perle. Donne aux surfaces le véritable éclat de la perle. Perl-Opac convient à toutes les pièces: salon, chambre, cuisine, salle de bain, etc... Perl-Opac s'entretient comme un charme et ne jaunit pas. S'applique au rouleau ou au pinceau et se teint facilement avec les colorants "SICOLOR" ou "COLORAMA".

RÉG. \$12.25 **\$7.25**
PRIX NET



**RABAIS
\$4.00**

SICOPAC, super-blanc d'extérieur une couche à base de BUSAN II. Il résiste au pelage et aux moisissures. Un blanc qui reste blanc, sans farinage; formule exclusive (Brevet Canadien 561-987). Se teint facilement avec les colorants "SICOLOR" ou "COLORAMA".

RÉG. \$10.90 **\$6.90**
PRIX NET





Photo Perspectives

Notre bifteck cuit au four: un mélange de boeuf, de pommes de terre et de tomates, savamment relevé d'oignon, d'ail, de citron et de moutarde.

Biftecks et côtelettes mijotés au four

Des façons nouvelles d'apprêter
ces morceaux que nous aimons

LE MOT viande dérive du latin *vivenda*: qui entretient la vie. En Amérique, la viande demeure l'un des principaux aliments et la plupart d'entre nous en mangeons chaque jour.

Nous avons demandé, à quelques personnes, ce qu'elles commanderaient pour leur prochain repas s'il devait être le dernier. Toutes, ou presque, ont mentionné la viande. Un bon bifteck, épais et juteux, avec des pommes de terre frites ou cuites au four et une salade croustillante: voilà le menu qui semble réunir le plus de suffrages.

Le bifteck et les côtelettes sont de ces morceaux que tout le monde aime. Mais nous les mangeons presque toujours grillés ou rôtis et oublions trop souvent qu'il existe beaucoup d'autres façons de les apprêter.

Nous vous suggérons aujourd'hui de cuire ces morceaux au four, bien assaisonnés et entourés de légumes. Nous recommandons particulièrement notre bifteck cuit au four; il ressemble un peu au bifteck suisse mais le citron, l'ail et la moutarde lui donnent une saveur différente.

Le veau à l'italienne constitue un plat nourrissant et complet. Servez-le avec des nouilles bien chaudes, du fromage, du pain français et un verre de vin.

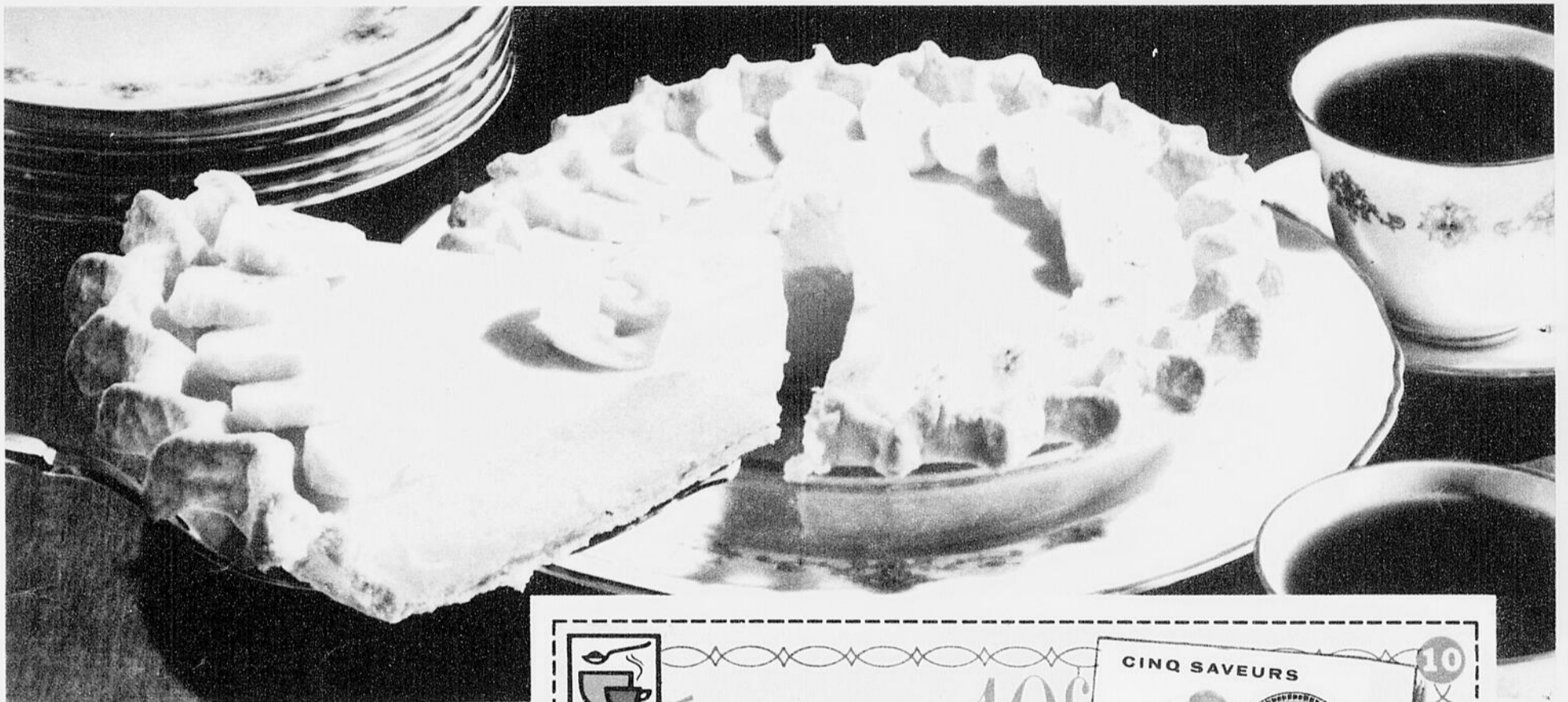
Recettes en page 34

NOUVEAU

POUDING INSTANTANÉ JELL-O FORMAT DE FAMILLE

-de quoi garnir une épaisse tarte de 9 pouces,
ou six grosses portions de pouding

...sans cuisson!



*Découpez ce
coupon dès aujourd'hui*

—et épargnez 10¢ en achetant vos
deux premiers paquets. De plus,
vous obtiendrez deux jetons d'autos
célèbres gratuits dans
chaque paquet.



ÉPARGNEZ 10¢

Épargnez 10¢ en achetant vos deux premiers paquets du
nouveau format de 6 portions du Pouding Instantané Jell-O.

Au marchand: Si vous avez accepté ce bon
dans votre magasin conformément aux con-
ditions mentionnées ci-dessus, il vous sera
remboursé à raison de 10¢, plus 2¢ pour frais
de manutention. Poster à General Foods,
Limited, Box 4019, Terminal A, Toronto.
Cette offre prendra fin le 30 juin 1962.

Valable au Canada seulement

61-230-C-2



Jell-O est une marque déposée, appartenant, au Canada, à General Foods, Limited, Toronto, Canada.

CINQ SAVEURS DÉLICIEUSES—chocolat...vanille...butterscotch...caramel...et la nouvelle crème de banane!

La teneur insaturée est augmentée dans la délicieuse Parkay de formule nouvelle



La délicieuse Parkay de formule nouvelle est la première margarine à prix populaire qui contienne de l'huile liquide insaturée... le genre d'huile liquide insaturée que les médecins, en nombre toujours croissant, recommandent pour améliorer la nutrition. De saveur naturelle, délicate et douce, la Parkay de formule nouvelle est généreusement additionnée de vitamines A et D. En fait, les familles qui attachent de l'importance à la santé et au bon goût n'ont jamais été si bien servies... par un autre "spread", quel qu'il soit. Régalez-vous-en bientôt!



CONTIENT MAINTENANT DE L'HUILE VÉGÉTALE LIQUIDE... UNE AUGMENTATION DE LA TENEUR INSATURÉE

NOS RECETTES

BIFTECK CUIT AU FOUR

- | | |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 2 livres de boeuf dans la tranche grasse (1 pouce d'épaisseur) | 1 feuille de laurier |
| 1/2 tasse de farine | 1 boîte de 28 onces de tomates |
| 2 cuil. à thé de sel | 2 cuil. à table de sauce Worcestershire |
| 1/8 de cuil. à thé de poivre | 1 cuil. à table de moutarde en poudre |
| 1/4 de tasse de graisse | 1 cuil. à table de cassonade |
| 3 oignons moyens, en tranches | 1 1/2 cuil. à thé de sel |
| 1 gousse d'ail, écrasée | 1/8 de cuil. à thé de poivre |
| 1 citron, en tranches minces | 1/8 de cuil. à thé de paprika |
| 3 grosses pommes de terre, en moitiés | |

Chauffer le four à 350°.

Couper la viande en portions individuelles.

Mêler la farine, 2 cuil. à thé de sel et 1/8 de cuil. à thé de poivre et faire pénétrer ce mélange dans la viande, en aussi grande quantité que possible, en battant avec le bord d'une assiette épaisse.

Chauffer la graisse dans une casserole épaisse. Ajouter les oignons et l'ail et cuire jusqu'à ce que les oignons soient tendres. Retirer les légumes de la casserole avec une cuillère perforée et mettre de côté.

Faire dorer la viande sur tous les côtés, dans la même casserole. Disposer, en un seul rang, les morceaux de viande dans un grand plat à cuire. Ajouter l'oignon, l'ail, les tranches de citron, les pommes de terre et la feuille de laurier.

Mêler les tomates et les autres ingrédients et verser sur la viande et les légumes. Couvrir hermétiquement et cuire au four pendant 2 heures ou jusqu'à ce que la viande soit tendre. (6 portions)

CÔTELETTES D'AGNEAU CUITES AU FOUR

- | | |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1/4 de tasse de beurre | 1 1/2 cuil. à thé de sel |
| 6 côtelettes de filet d'agneau | 1/4 de cuil. à thé de poivre |
| 6 pommes de terre moyennes, pelées et coupées en tranches minces | 1 boîte de 10 1/4 onces de bouillon de boeuf |
| 3 oignons moyens, en tranches minces | 2 cuil. à table de persil haché finement |
| 1 cuil. à thé de romarin | 1/2 tasse de chapelure fine |
| | 1 cuil. à table de beurre fondu |

Chauffer le four à 350°.

Faire fondre le beurre dans une casserole épaisse et y brunir les côtelettes, sur feu moyen. A mesure que les côtelettes sont dorées, les disposer, en un seul rang, dans un grand plat à cuire.

Couvrir des tranches de pommes de terre et des tranches d'oignons séparées en rondelles. Assaisonner et verser le bouillon sur le tout.

Couvrir hermétiquement (une feuille de papier d'aluminium peut faire un bon couvercle) et cuire au four pendant environ 1 heure ou jusqu'à ce que la viande soit tendre.

Retirer du four et allumer le grilloir. Mêler persil, chapelure et beurre fondu et étendre sur les côtelettes. Remettre au four, à environ 6 pouces sous le feu, jusqu'à ce que ce soit doré. (6 portions)

VEAU À L'ITALIENNE

- | | |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 2 livres de veau, en tranches de 1/4 de pouce d'épaisseur | 1/2 livre de champignons frais, tranchés |
| 1/2 tasse de farine | 1/2 piment vert, haché |
| 1 cuil. à thé de sel | 1/2 tasse de céleri |
| 1/8 de cuil. à thé de poivre | 1 boîte de 8 onces de sauce tomate |
| 2 cuil. à thé de paprika | Fromage parmesan |
| 1/4 de tasse de beurre | Nouilles chaudes, beurrées |
| 1 tasse de bouillon de poulet ou de consommé de poulet (de conserve) | |

Chauffer le four à 350°.

Battre la viande avec le bord d'une assiette épaisse. La couper en portions individuelles. Mêler la farine, le sel, le poivre et le paprika et enduire les morceaux de viande de ce mélange, sur tous les côtés.

Chauffer le beurre dans une casserole épaisse et y faire dorer la viande, à feu doux, des deux côtés. A mesure que les morceaux sont dorés, les disposer dans un plat à cuire de 13 x 9 1/2 x 2 pouces. Verser le bouillon ou le consommé sur la viande et cuire au four, à découvert, pendant 30 minutes.

Mettre les champignons, le piment et le céleri dans la graisse de

cuisson qui reste dans la casserole et ajouter un peu de beurre, si c'est nécessaire. Cuire à feu doux jusqu'à ce que ce soit tendre.

Ajouter la sauce tomate et laisser mijoter pendant 5 minutes, en détachant bien du fond de la casserole, les parcelles d'aliments rôties. Retirer du feu.

Verser cette sauce sur la viande partiellement cuite. Bien arroser la viande avec le jus de cuisson. Cuire au four pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que la viande soit tendre, en arrosant plusieurs fois.

Saupoudrer copieusement de fromage et servir immédiatement avec des nouilles chaudes, beurrées. (6 portions)

BIFTECK AU PIMENT

1 1/2 livre de bifteck dans le faux-filet (1 pouce d'épaisseur)	2 cuil. à table de sauce soy
2 cuil. à table d'huile à cuisson	2 gros piments verts, en fines tranches
1/2 tasse d'oignon haché	1/2 tasse de céleri haché
1 gousse d'ail, coupée en deux	6 tomates moyennes, pelées et coupées chacune en 8 morceaux
1 boîte de 10 1/4 onces de consommé	1/4 de tasse d'eau froide
1 cuil. à thé de sel	2 cuil. à table de fécule de maïs
1/8 de cuil. à thé de poivre	Riz cuit

Chauffer le four à 350°. Détailler la viande en portions individuelles et en enlever l'excès de gras.

Chauffer l'huile, dans une casserole épaisse pouvant aller au four, et y brunir les morceaux de viande des deux côtés. Pousser la viande d'un seul côté de la casserole, et ajouter l'oignon et l'ail. Cuire à feu doux jusqu'à ce que l'oignon soit tendre et enlever alors les morceaux d'ail. Retirer du feu et étendre la viande sur l'oignon.

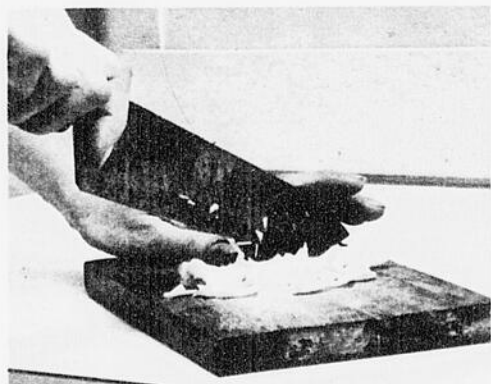
Mêler le consommé, le sel, le poivre et la sauce soy et verser sur la viande. Parsemer le piment et le céleri sur le tout. Couvrir hermétiquement et cuire au four pendant 1 1/2 heure ou jusqu'à ce que la viande soit tendre, en arrosant souvent.

Retirer du four et ajouter les tomates. Remettre au four et cuire, à découvert, pendant 15 minutes.

Retirer du four et placer la casserole sur un feu moyen. Retirer la viande et les légumes, avec une cuillère perforée, et les placer dans un plat profond.

Agiter ensemble, dans un petit bocal fermant hermétiquement, l'eau froide et la fécule de maïs jusqu'à ce que ce soit bien mêlé. Ajouter petit à petit au jus de cuisson, en brassant constamment. Continuer la cuisson, en brassant, jusqu'à ce que la sauce soit épaisse et bien lisse. Verser sur la viande et les légumes et servir immédiatement, avec du riz. (6 portions)

L'AIDE CUISINIER



Il vaut mieux réserver une planche de cuisine spécialement pour y hacher l'oignon, l'ail et les légumes à saveur un peu forte.

Quelle équipe, dit MARTHE CARRIER,



BÉLANGER...CHÂTELET...et Vous!

La nouvelle Châtelet V de Bélanger est le dernier cri en fait de cuisinière électrique automatique. C'est véritablement la cuisinière la plus remarquable jamais créée par Bélanger. Ce n'est pas peu dire! Des générations de ménagères du Québec vantent les mérites des cuisinières Bélanger, et cela, depuis près de 100 ans.

La Châtelet V est un "bijou". Quel plaisir de préparer les repas de votre famille avec une cuisinière vraiment moderne... qui obéit à tous vos désirs! Avec la Châtelet V, vous pouvez réussir toutes sortes de "bons petits plats", si difficiles à faire avec une cuisinière ordinaire.

Emboîtez le pas! Formez une équipe sans égale: Bélanger, Châtelet et Vous!

Avantages de la Cuisinière Électrique Châtelet V de 30"

- Commande automatique "Telechron"
- Thermomètre à viandes
- Oeil thermique sur l'élément avant droite
- Tiroir-réchaud
- Grand four avec fenêtre "Perma-Vue"
- Tourne-broche "Roto-Broiler"

Voyez toute la gamme des appareils Bélanger chez le dépositaire Bélanger de votre voisinage.



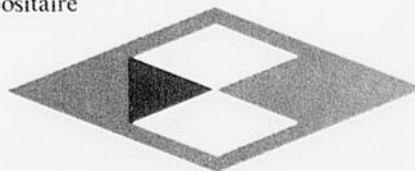
Poêle-cuisinière Castel

Réfrigérateurs et Congélateurs



A. BÉLANGER LIMITÉE

Montmagny, Qué. Maison fondée en 1867



"Ah! mon beau poêle Bélanger!"

naturellement Tissu d'entretien facile

ARNEL

QUALITÉ CONTRÔLÉE PAR DES ÉPREUVES DE GARANTIE

MARQUE DÉPOSÉE



Air Canada a transporté les mannequins aux Antilles. ☺

naturellement ARNEL! Que vous vous promeniez sur la plage de Bathsheba à La Barbade ou que vous ramassiez les coquillages sur une plage canadienne, le sable se ramasse toujours dans vos espadrilles. Mais qu'importe ce petit inconvénient? On est si bien dans ces ensembles de plage signés **Leberg Sportswear**. Faits de tissus d'Arnel (Bruck Mills), ces vêtements sont d'entretien facile et résistent aux faux plis. Lavables à la machine ou à la main, ils ne demandent qu'un léger repassage. La blouse et la jupe ample en tissu gaufré Arnel et coton se vendent environ \$18.95; les pantalons et la marinière en popeline d'Arnel/Viscose, environ \$12.95. Tailles: 8 à 18.

VISITEZ LE MAGASIN QUI PARTICIPE À LA CAMPAGNE "NATURELLEMENT, ARNEL"

Arnel...une fibre moderne de **Chemcell**

naturellement Tissu d'entretien facile

ARNEL

QUALITÉ CONTRÔLÉE PAR DES ÉPREUVES DE GARANTIE

IMARQUE DÉPOSÉE



Air Canada a transporté les mannequins aux Antilles.

naturellement ARNEL est de mise partout . . . que vous vous baladiez à Cherry Tree Hill à La Barbade ou dans un parc du Canada. Créée par Jack Poslum, cette robe classique à motif quadrillé est faite d'Arnel et de coton (Duplan of Canada Limited). Vous aimerez porter cette robe légère et d'entretien facile. Grâce à Arnel, elle résiste aux faux plis et ne demande qu'un léger coup de fer après le lavage fait à la main ou à la machine. Environ \$16.95; tailles: 8 à 16.



PARTICIPE À LA CAMPAGNE "NATURELLEMENT, ARNEL"

Arnel...une fibre moderne de **Chemcell**



CIGARETTES
"EXPORT"
BOUT UNI
ou FILTRE

CORS?

enlevez-les vite avec



Soulagement rapide! Un tampon doux et calmant atténue la pression pendant que l'emplâtre médicamenté de Phénylium Blue Jay enlève rapidement le cor. Blue Jay colle et demeure en place. Il est imperméable aussi! Demandez des emplâtres Blue Jay pour les cors, au comptoir pharmaceutique.

THE KENDALL COMPANY
(CANADA) LIMITED
BAUER & BLACK DIVISION
*MARQUES DÉPOSÉES

Recette de jus de citron qui enrayer les douleurs arthritiques, rhumatismales

Si vous souffrez de douleurs rhumatismales, arthritiques ou névralgiques, essayez cette populaire recette peu dispendieuse. Achetez une boîte de RU-EX Compound (assez pour 2 semaines). Mélangez à 1 pinte d'eau, ajoutez le jus de 5 citrons. C'est tout! Agréable à prendre... 3 cuillerées à soupe 2 fois par jour. Souvent de merveilleux résultats en 48 heures — ou après une seule nuit. Si les douleurs persistent, si vous ne vous sentez pas mieux, retournez la boîte vide contre remboursement. Vous en êtes le seul juge. RU-EX se vend chez le pharmacien avec garantie de remboursement. Plus de 7 millions de boîtes de vendues... preuve de son efficacité.

dormez!!!



Si vous mettez du temps à vous endormir naturellement,

2 persomnia au coucher amèneront un sommeil reposant et un réveil détendu.

reposez-vous sur **persomnia**

chez votre pharmacien, \$1.00 et \$1.75



M. Vigan trinque avec ses quatre cousins: le frère Isidore, le père Joseph Doumier, le père Augustin Doumier et le frère Rizier.

Ils ne s'étaient pas vus depuis 40 ans

Six frères et soeurs, tous religieux, se retrouvent sur la ferme familiale



Cette photo, prise en 1914, montre la famille Doumier au complet.

DANS la cour d'une ferme de l'Anjou, en France, on pouvait voir récemment un spectacle singulier. Un père blanc, barbiche au vent, se penchait sur les mystères du moteur d'une petite voiture française; un autre père blanc, sans barbiche celui-là, expliquait à une fillette l'art de bien soigner les canetons; un trappiste, rompant la règle du silence, discutait avec un garçon sur la façon de planter les carottes; enfin, à la cuisine de la ferme, une religieuse surveillait d'un oeil expert la cuisson du dîner tout en bavardant avec une soeur missionnaire.

Tous ces religieux et religieuses sont frères et soeurs d'une même famille et c'était la première fois, depuis quarante ans, qu'ils se retrouvaient ensemble sur la ferme où ils ont été élevés, celle de la famille Doumier, à Saint-Gemmes-sur-Loire.

Quand leur père, Pierre Doumier, s'installa à Saint-Gemmes, un peu avant la Première Guerre mondiale, il avait huit enfants. Il pensait bien alors que l'un de ses fils lui succéderait sur la terre mais, comme on va le voir, il n'en fut rien et c'est une de ses nièces et son mari, M. Vigan, qui en prirent la succession.

Un seul des enfants de Pierre Doumier ne fut pas religieux. Il n'en eut pas le temps car il mourut au champ d'honneur à la fin de 1914. Un autre membre de la famille n'était pas là non plus: Marie, en religion soeur du Bon Pasteur, décédée en 1933.

C'est en 1920 que se déclara, au sein de la famille Doumier, la première vocation religieuse quand Madeleine dit à sa mère: "Je veux entrer en religion et devenir soeur missionnaire." La jeune fille avait dix-huit ans; quelques mois plus tard, elle s'embarquait pour l'Indochine. Elle n'en est revenue que cette année.

Puis ce fut au tour de René, qui entra à la Trappe où il est devenu le frère Isidore.

En 1922, un autre Doumier,

Suite page 40

Plaisirs
nautiques

pour toute
la famille!

CONCOURS
NOMMEZ LE BATEAU
1962

GAGNEZ

CE

BATEAU DE 15 PIEDS

avec moteur, remorque, 14 accessoires!



10 PREMIERS PRIX
VALANT \$30,000!

CHAQUE PRIX COMPREND:

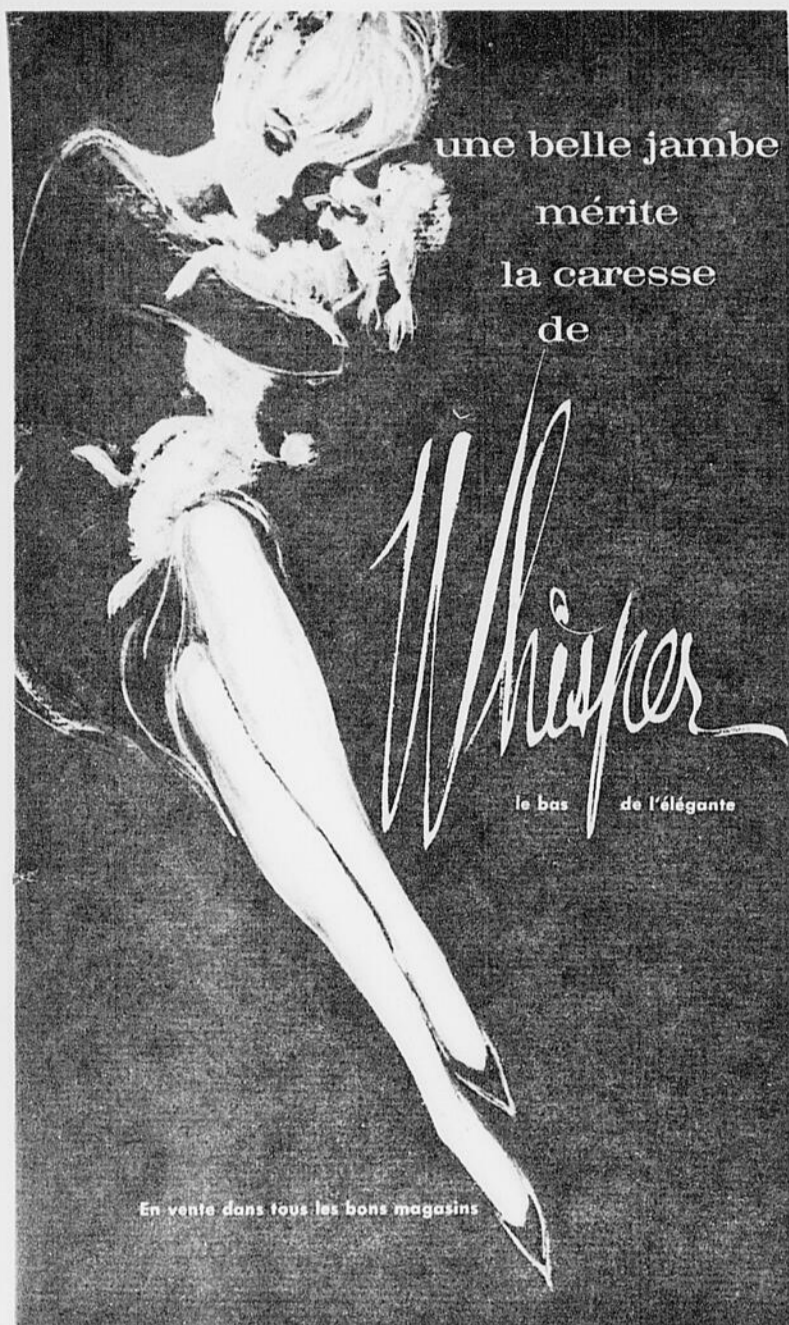
- Un bateau Frolic 1962, signé Traveler—magnifique modèle sport de 15 pieds en fibre de verre
- Un moteur hors-bord Johnson de 40 cv—c'est le nouveau Electramatic Super Sea Horse
- Une remorque Tee-Nee de luxe de 17 pieds, d'une capacité de 1000 livres
- 14 accessoires Brydon Boy, comprenant skis nautiques, gilets de sauvetage, échelle pour monter à bord, ancre, etc.

Une gracieuseté de



UN CONCOURS FACILE!

Il faut trouver un nom à ce magnifique bateau. Si votre suggestion remporte la palme, vous pourrez avec votre famille jouir des plaisirs de l'onde cet été—et cela, gratuitement! L'équipement complet, comprenant bateau, moteur, remorque et accessoires, vaut \$3000. Prenez des bulletins de concours chez votre pharmacien ou dans les magasins d'alimentation.



une belle jambe
mérite
la caresse
de

Whisper

le bas de l'élégante

En vente dans tous les bons magasins



DO·RO·NO

**vous garde fraîche...comme
en plein air**

La crème désodorisante Odo-ro-no, subtilement parfumée comme un bouquet de fleurs, s'applique aisément. Elle disparaît instantanément... mais protège votre fraîcheur toute la journée. Elle vous évite toute odeur de transpiration tout en adoucissant votre peau comme le ferait une crème de beauté. Le désodorisant Odo-ro-no se vend aussi en flacon plastique vaporisateur et dans le nouveau flacon à bille Adjusta-Roll, dont le débit se règle selon le degré de protection qu'il vous faut.



Père blanc en Rhodésie, Joseph Doumier retrouve les joies de son enfance.

Rendez-vous / Suite de la page 38

Joseph, entra au séminaire d'Angers et, trois ans plus tard, il devenait père blanc et partait pour la Rhodésie. Son frère Augustin eut envie de le rejoindre et partit à son tour en Rhodésie, en 1930, où il est devenu un personnage quasi légendaire lorsque, à Yambwé, en 1959, au cours d'une escarmouche, deux Anglais furent blessés et quatre Noirs tués. Les indigènes attendaient, décidés à combattre et à mourir, la riposte de l'armée anglaise. Le père Augustin Doumier put apaiser tout ce monde en colère, sans effusion de sang. Pour cet exploit, il fut décoré de la King George Medal, en présence de cinq roitelets noirs.

C'est aussi en 1930 que Désirée, la fille cadette, décida, à l'âge de 19 ans, de faire ses vœux et quitta la ferme pour El Goléa, oasis du Sud algérien, où elle est devenue soeur Stanislas-Kostka.

Il ne restait plus à cette maman qu'un dernier fils, Maurice. Lui aussi se sentit attiré par la vocation religieuse et, en 1952, se fit capucin. Il est maintenant frère Rizier et est arrivé tout droit d'Ethiopie pour participer au rendez-vous familial. Peu après la Seconde Guerre mondiale, Mme Doumier mourut et légua la ferme à sa cousine qui la gère avec son mari.

Ce sont eux, et leurs quatre enfants, qui ont accueilli les fils et les filles de Pierre Doumier, venus des quatre coins du monde pour cette réunion familiale, la première en 40 ans, et tout probablement la dernière.



Le plus jeune des Doumier, le frère Rizier, s'intéresse aux canetons de la ferme familiale.



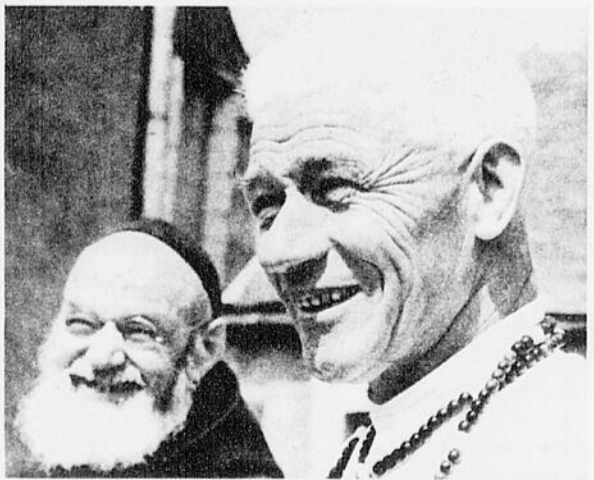
Frère Isidore a l'esprit jeune et se fait tirer la barbe par son cousin.



Désirée Doumier est devenue soeur Stanislas-Kostka.



Soeur Saint-Paul-de-Chartres est venue du Viet-Nam.



Quelle joie de se revoir après 40 ans d'absence!

Séduisante
parce que
sûre d'elle



...sûre d'elle
parce que sûre de
Modess*



pour la
jeune femme
et la
femme jeune.



*Marque déposée.

Modess...la serviette de confiance pour la femme d'aujourd'hui.



Le stylo à bille pour ceux qui détestent les stylos à bille

Bien des gens prétendent détester les stylos à bille... jusqu'au jour où ils essaient un Jotter de Parker. Dès lors, ils s'inquiètent de le perdre... ou hésitent à le prêter! Evidemment, ce n'est pas un stylo à bille "comme les autres". Il est fabriqué avec précision et nous sommes fiers du fait qu'il porte le nom de Parker.

A notre avis, il vaut bien plus que \$1.98. Voici pourquoi:

Il ne glisse pas—La bille T•Ball (une exclusivité Parker) écrit sans raté sur toute surface, sans pression. Poreuse comme un carré de sucre, elle possède des milliers de petites saillies qui adhèrent à la surface à la façon d'un bon pneu sur la route.

Usure égale—Le rechange tout entier fait un quart de tour chaque fois que vous pressez le bouton, ce qui assure à la pointe une usure égale.

Ecrit 5 fois plus longtemps—L'ample réserve d'encre du Jotter de Parker lui permet d'écrire cinq fois plus longtemps que les stylos à bille ordinaires. De même, le rechange dure plus longtemps—vous donne plus d'encre pour votre argent.

Choix de 4 pointes—Vous bénéficiez d'un choix de quatre pointes (une autre exclusivité Parker): ultra-fine, fine, moyenne et grosse.

Le cadeau idéal pour la Fête des Mères—Songez un moment combien un Jotter de Parker serait apprécié de votre maman. Il est présenté dans un élégant étui-cadeau, prêt à offrir le 13 mai.

 **PARKER** —le nom de plume le plus recherché du monde

Parker Jotter \$1.98

Prix de détail suggéré



La célèbre bille T•Ball du stylo Parker possède des milliers de petites saillies qui lui permettent de bien adhérer à la surface.

coups d'oeil et Perspectives

Avions privés

Lors de son séjour au camp d'entraînement des Dodgers, à Los Angeles, Andy O'Brien (page 26) a pu se rendre compte de l'importance des moyens de transport de l'équipe: deux avions, un Electra II, qui a coûté pas moins de \$2,600,000, et un DC-6B, de moins grand luxe. Au vrai, le second appareil est à vendre. Mais en attendant de trouver preneur, Walter O'Malley, président de l'équipe, lui fait faire du service en le louant à d'autres équipes, telles que les Angels de Los Angeles, de la ligue Américaine.

L'équipe des Dodgers utilise régulièrement l'Electra, qui peut transporter dans le plus grand confort 68 passagers. Il est pourvu, bien sûr, de l'équipement le plus moderne.

L'appareil traverse les Etats-Unis, du Pacifique à l'Atlantique sans escale, en cinq heures et demie et à une vitesse de quatre cents milles à l'heure. Il peut décoller et atterrir dans un champ relativement petit. Cette grande maniabilité de l'appareil, plus un système de radar, assurent la protection de joueurs parmi les mieux payés dans le baseball — ce qui n'empêche pas les Dodgers de payer annuellement une prime d'assurance de \$300,000...

Ce n'est pas sans un certain orgueil que Walter O'Malley a fait visiter l'appareil à Andy O'Brien, en plus de lui présenter le pilote, le capitaine H. L. Holman,

Congo / Suite de la page 11

qui grondent et qui bavent, tous crocs dehors. Le soldat qui m'accompagne s'inquiète de me voir photographier les pacifiques Suédois dans des attitudes aussi belliqueuses.

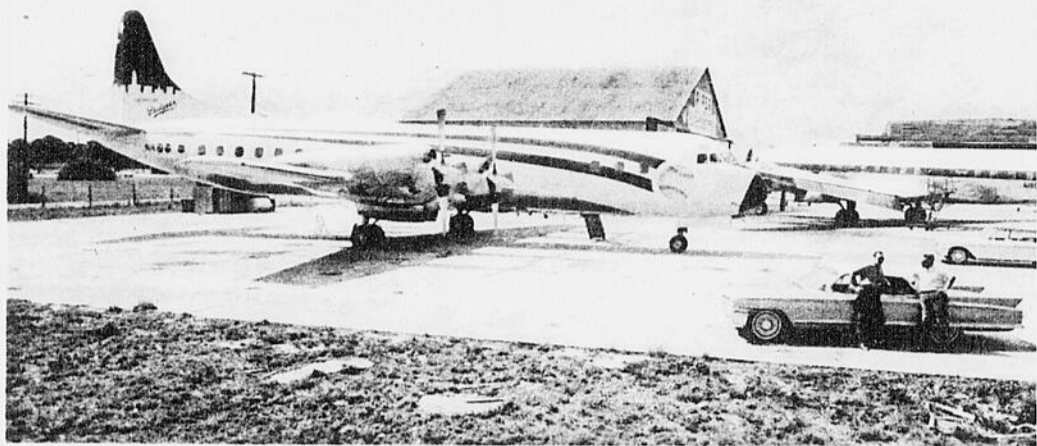
A la tête de chaque file, devant les murs de baraques qui jalonnent le camp, les distributeurs s'affairent. Les sacs de farine, de lait en poudre et d'oeufs séchés se vident l'un après l'autre. Les femmes plus que les hommes en redemandent. Elles hurlent, supplient, vitupèrent et tendent avec insistance de nouveaux récipients. Chaque personne doit être rudoyée pour consentir à quitter les lieux avec son chargement de victuailles. Parfois on se dispute un plat, un sac, qui se renverse et fait disparaître les protagonistes dans un nuage blanc. Cela dure presque toute une journée. Sur des termitières géantes, des enfants grimpent, font des jeux, se bousculent en riant.

Derrière ce terrain s'étend le camp proprement dit. Des milliers de paillottes serrées les unes contre les autres. Dans chacune d'elle vit une famille entière. Malgré la misère, l'insalubrité et la promiscuité, la vie s'organise comme dans toute société. Devant les portes, des aliments douteux cuisent sur des braséros. On tient commerce dans des boutiques improvisées (une table sous une toile tendue) et des marchés de fortune où l'on fait étalage de produits de "luxe" qui proviennent d'on ne sait où: légumes frais, épices, petits miroirs, parures de femmes, etc... Il y a les musiciens, qui se distraient en famille. Il y a ces trois jeunes gens qui m'abordent et me demandent de façon pressante quand on les laissera sortir. Je suis bien embêté pour leur répondre.

Partout, le soldat au béret bleu est accueilli chaleureusement, aux cris de "yambo" (bonjour) ou de "chop-chop" (nourriture). A la demande d'un père inquiet, le soldat se penche sur un enfant malade. Je photographie toutes ces scènes, à la satisfaction du soldat, qui sait désormais que j'emporterai des images plus souriantes de la présence onusienne au Katanga.

Par une coïncidence lugubrement ironique, le dispensaire du camp fut aménagé dans une boucherie. On y traite comme on peut les malades qui se présentent. On y voit en fonction plusieurs infirmiers congolais. Des soldats suédois s'entretiennent avec l'un d'eux dans une langue que je ne comprends pas. Je leur demande où ils ont appris leur swahili. "Nous ne parlons pas cette langue, me répondent-ils. C'est ce jeune Congolais qui, après un an de travail avec nous, maîtrise à la perfection le suédois."

J'aperçois un champ bosselé de petits monticules sur-



Deux immenses appareils, une voiture et, devant la voiture, Andy O'Brien, à droite.

qui transporte les Dodgers depuis dix ans. L'appareil comprend quatre petits salons particuliers, qui deviennent autant de chambres à coucher la nuit.

Comme les joueurs, l'Electra II porte les couleurs des Dodgers: bleu et blanc. Et pour que le public, dans les aéroports, reconnaisse bien l'appareil, une énorme balle de baseball a été dessinée sur le flanc, juste derrière la cabine. Avec les mots "Los Angeles Dodgers" sur le fuselage, il n'y a plus de doute sur son "identité".

La semaine prochaine: la mère canadienne-française

A l'occasion de la fête des mères, Perspectives a demandé à quelques femmes écrivains de parler de la mère canadienne-française, ses qualités et défauts, son rôle dans la famille et dans la société. Germaine Guèvremont, Claire Martin et Anne-Marie auront donc la parole.

la Rédaction

montés d'une croix. C'est le cimetière baluba. Sur chaque tombe, des objets divers dont le mort aura besoin dans l'autre monde: un morceau de savon, des chaussures, une bouteille de bière, une théière... Au milieu du champ, une tombe ouverte, prête à recevoir le mort quotidien, qui sera enseveli là, sans cérémonie.

Quand donc sera nettoyé ce camp baluba que certains nomment "le chancre d'Elisabethville"? Nul ne le sait. On n'entrevoit pour le sort de ces malheureux aucune solution prochaine.

Une jolie fille passe près de moi et fait valoir ses charmes. D'un peu partout, on entend les clameurs joyeuses d'enfants qui s'amuse. Devant sa paillote, un homme est assis, tranquille. Son regard lointain et sans but exprime une résignation et une patience infinies.

La crise congolaise est passée de l'état aigu à l'état chronique et il faudra compter de nombreuses années avant de la voir se résoudre. Le mandat de l'O.N.U. l'engage à maintenir la paix et à assurer la défense nationale, mais elle est responsable aussi de certaines tâches pacifiques, de l'ordre, de l'assistance technique. Un haut fonctionnaire m'explique que l'O.N.U. s'occupe d'apporter des secours aux régions atteintes par la famine et les épidémies, de distribuer des bourses, de développer l'agriculture, l'aviation civile, l'éducation, les finances, la santé publique, la magistrature, le travail, la météorologie, l'industrie minière, les services postaux, l'administration d'Etat, les travaux publics, la radiodiffusion, les affaires sociales, etc. Cinq cents techniciens sont en fonction au Congo, plus deux cents médecins. "Cette année, ajoute-t-il, nous voulions envoyer des troupes vers les régions agricoles pour aider aux récoltes, mais..." Il y a souvent un *mais*... — "Pourquoi ne mâtez-vous pas les tueurs de l'A.N.C. qui régulièrement se livrent aux massacres? Pourquoi l'Union Minière n'a-t-

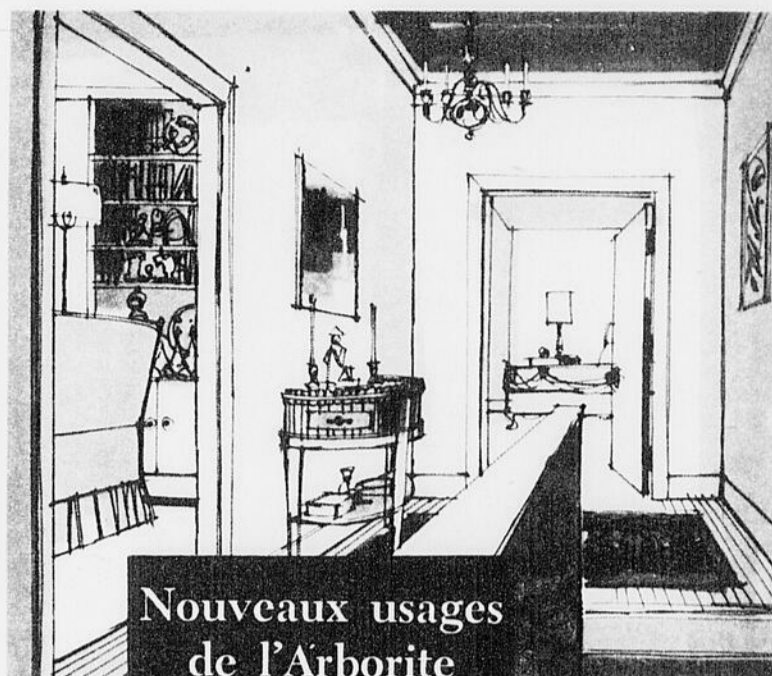
elle pas repris ses activités? Pourquoi le franc congolais se dévalorise-t-il?"

C'est toujours la même réponse: "Le pays est trop grand. Il y a trop à faire... Pas assez d'hommes... Pas assez d'argent. Il y a un soldat de l'O.N.U. pour deux cents kilomètres carrés. C'est là que les Belges interviennent. Ils clament: "Avec des moyens beaucoup plus importants que les nôtres, l'O.N.U. est incapable de faire marcher un pays qui sous notre régime était prospère. L'O.N.U. est de mauvaise foi, elle est inefficace. Elle prépare le désastre. Ce sont les Etats-Unis qui payent, tout en faisant le travail des Russes."

Leurs adversaires rétorquent: "Si les Belges ont réussi sous certains aspects, ils ont échoué sous d'autres. L'heure belge est passée. Ils n'ont plus la parole..." Dans cette querelle, tout le monde a tort et tout le monde a raison. Quoi qu'il en soit, le Congo pour l'instant ne peut se suffire à lui-même. On peut souhaiter des améliorations, préconiser des réformes, mais si l'O.N.U. ne reste pas au Congo, qui restera?"

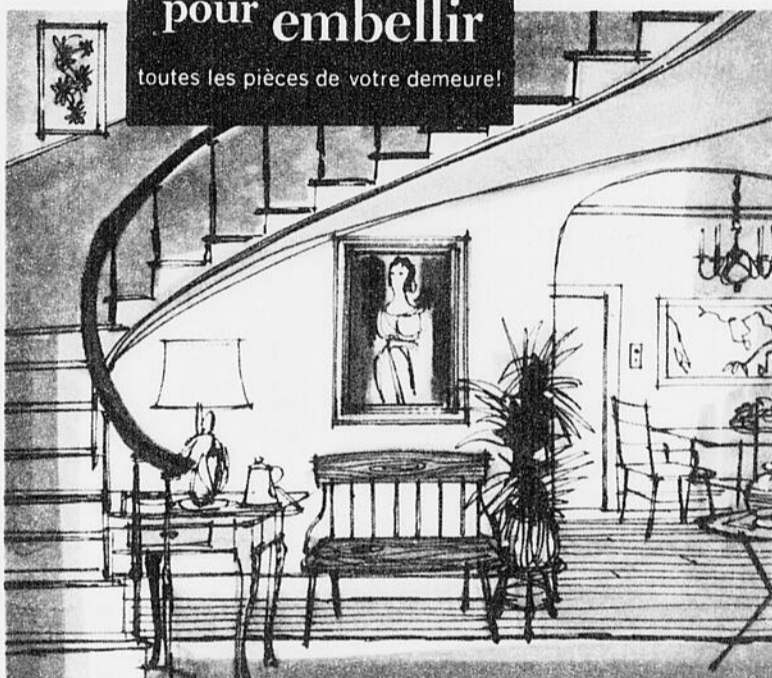
SES détracteurs les plus acharnés doivent reconnaître malgré tout que l'O.N.U. a réussi sur trois points qui sont sans doute les plus importants: 1) en amenant beaucoup d'argent, elle a sauvé le pays du désastre économique; 2) elle a empêché que le communisme n'y prenne pied; 3) c'est grâce à elle qu'un gouvernement stable est en voie de formation.

Depuis l'ère coloniale, le Congo est soumis à trois influences dont aucune ne lui fut vraiment salutaire: le missionnariat, la politique belge et la haute finance industrielle. Il ne reste plus qu'à souhaiter que l'égide de l'O.N.U. soit une transition de meilleur augure et que l'O.N.U. atteigne finalement le but qu'elle se propose tel qu'il fut énoncé par le chef des opérations congolaises, le docteur Sture Linner: "Se rendre aussi peu nécessaire que possible." ✓



Nouveaux usages de l'Arborite pour embellir

toutes les pièces de votre demeure!



Grâce à ses nombreux usages, l'Arborite vous permet d'embellir toute votre maison.

Depuis la salle de jeu du sous-sol jusqu'au hall de l'étage supérieur l'Arborite égaye chaque pièce tout en la rendant plus facile à entretenir. Pour les surfaces de travail de la cuisine, les coiffeuses, le mobilier de salle à manger et les escaliers... pour mille et une améliorations propres à vous épargner du travail, choisissez l'Arborite — le premier et le meilleur plastique stratifié du Canada.

VOICI 14 FAÇONS D'UTILISER L'ARBORITE

- balustrades
- contremarches
- tables volantes
- lambrequins
- portes
- cloisons d'escalier
- étagères à livres et portes d'armoire
- plinthes et murs
- pieds de lampe
- cartes géographiques murales
- devants et parois de tiroirs
- mobilier de salle à manger
- mobilier de salle de jeu
- plaques d'interrupteurs

Pour plus de renseignements au sujet de l'utilisation de l'Arborite dans les maisons, écrivez à —

THE ARBORITE COMPANY LIMITED
SIÈGE SOCIAL: VILLE LASALLE (MONTRÉAL)

QUÉBEC • TORONTO • HALIFAX • WINNIPEG • EDMONTON • VANCOUVER





Ces deux manteaux sont faits de nylon à envers de caoutchouc mousse. Celui qui s'envole avec les ballons est de Irving Posluns. La jeune voyageuse qui le pourchasse, avec l'aide d'un galant gentleman, a revêtu un élégant trench-coat ceinturé et gansé de cuir, de Ben Winston.

Ces jeunes beautés qui se font enlever par un cheik sont vêtues de manteaux de nylon de Ben Winston, à gauche, et de Irving Posluns. Le manteau que nous montrons en page couverture est fait de laine et d'orlon et est signé Ben Winston.

Des manteaux de voyage légers comme des ballons

LES MANTEAUX que nous montrons sur ces pages sont faits d'un tissu nouveau, à envers de caoutchouc mousse. Ils sont légers comme plumes au vent; ce sont pourtant de merveilleux voyageurs.

Ce procédé selon lequel une mince couche de caoutchouc mousse est appliquée à l'envers des tissus est de plus en plus utilisé dans l'industrie. Jusqu'à maintenant, les tissus ainsi traités étaient employés, presque exclusivement, pour les vêtements sport. Ils gagnent toutefois peu à peu leurs lettres de noblesse et nos manufacturiers en font maintenant de chics tailleurs ou de superbes manteaux. Ceux que nous avons photographiés sont pour le printemps, l'été ou l'automne.

Nous les avons appelés manteaux de voyage car, extrêmement légers en même temps que très confortables, ils peuvent convenir dans n'importe quel pays, à n'importe quel temps. Ils sont aussi infroissables et à l'épreuve de la pluie, autres qualités qui en font des vêtements très pratiques à ranger dans des bagages. Mais la femme qui ne s'éloignera pas de sa ville — petite ou grande — les appréciera tout autant.

Ces manteaux sont manufacturés au Canada dans une gamme très étendue de couleurs.



Quand on va très vite, impossible de se laisser distraire même par une jeune personne aussi élégamment vêtue d'un manteau de crêpe d'acrilan, à col à effet d'écharpe, de Ben Winston.



Manteau de tricot de nylon à col amovible, de Ben Winston. Tous les chapeaux, sur ces pages, ont été dessinés par El Jamon et sont faits des mêmes tissus que les manteaux. ✓



Le nouveau concept pour la coloration des cheveux offre des teintes naturelles ravissantes, ajoute de la vitalité à vos cheveux sans les changer.

BONNES NOUVELLES DE SHULTON POUR LE SOIN DE VOS CHEVEUX

Si vous craignez les teintures et en avez assez des rinçages ...utilisez **Technique** le conditionneur de couleur!

Il embellit la teinte de vos cheveux — sans problème de retouches!

Technique donne à vos cheveux des reflets rayonnants sans changement drastique de couleur. Il se mélange aux tresses grises également en vue d'une apparence naturelle. Pas de différence accentuée de couleur comme les cheveux poussent, jamais une ligne révélatrice de teinture.

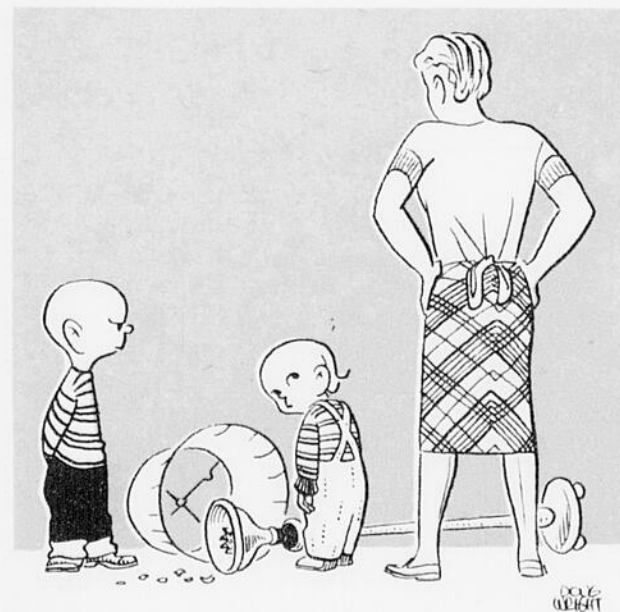
Dure jusqu'à 8 semaines — ne s'enlèvera pas. Technique pénètre très avant sa beauté riche et durable. Ne strie pas, ni ne s'enlève par le frottement ou le lavage. Rien à entretenir — une application d'entretien à toutes les 8 semaines environ garderont vos cheveux à leur mieux.

Il conditionne avec des huiles pures. Vos cheveux ont besoin de Technique. Son action de conditionnement de couleur pénètre les cheveux pour leur conférer de nouveaux reflets, une nouvelle douceur, une nouvelle vitalité. Technique fait que c'est un plaisir de toucher à vos cheveux et ils sont aussi plus faciles à manier.

Simple comme un shampooing. Choisissez l'accent que vous aimez le mieux des teintures de couleur Technique. \$2.00



Fiston



ISABELLE GOBEIL

La grosse Mignonne



QUELLE écrasante responsabilité, pour les parents, que de choisir le prénom de leur enfant! Avant d'appeler notre fille Isabelle, mon mari et moi avons beaucoup réfléchi, je vous assure. Et si un jour elle n'était pas belle? Nous avons décidé, finalement, d'imiter mes parents qui, une vingtaine d'années plus tôt, avaient fait face au même problème. Ils ont risqué le tout pour le tout et m'ont donné ce prénom qui ne me va pas quand même trop mal... Ma fille, qui a cinq ans, porte fort bien son nom. Mais je tremble un peu à la pensée qu'elle pourrait, un jour, épouser un M. Labelle. Ma cousine Fleurette n'est-elle pas devenue Mme Lafleur?

Et le pire est que les pauvres parents doivent prendre une aussi grave décision à un moment où l'émotion, la tension nerveuse et la fatigue risquent de fausser un jugement par ailleurs irréprochable. Un M. Lenez, que j'ai bien connu et qui, je vous l'assure, n'avait rien d'un farceur, a baptisé son fils Dieumegarde. Il s'en est repenti pendant des années. Un M. Lebar, président d'une organisation antialcoolique, tout égaré de joie, nomma sa fille Elvida. Il en est triste depuis. Et n'avez-vous jamais entendu parler de Jean Quirie? Ses parents voulaient pourtant son bonheur.

Mais laissez-moi vous raconter l'histoire d'une ancienne voisine à nous. Nous habitons alors un petit village où vivait une famille de 12 enfants. Et ces 12 enfants, sans en excepter un seul, adoraient leur tante, notre voisine. Plusieurs fois par jour, ils venaient la voir et l'appelaient du fond de la cour ou du trottoir. C'était des "ma tante Mignonne" par-ci, des "ma tante Mignonne" par-là. Or Mignonne la bien-aimée, sinon la bien-nommée, pesait 250 livres! Elle semblait pourtant prendre la chose avec philosophie. Je me disais, à l'époque, qu'elle ne s'était jamais regardée dans un miroir ou qu'elle ignorait le dictionnaire. Je pense maintenant que c'est par le caractère qu'elle était mignonne puisqu'elle n'en voulait pas à ses parents.

Il est reconnu, scientifiquement, que notre nom influe sur notre comportement. Il y a des parents qui obligent leur enfant à trop de sagesse et attentent ainsi à sa liberté. Appeler sa fille Clémence, Félicité, Marie-Ange ou Perle, c'est lui tracer un programme difficile à suivre. Les enfants de Clémence ne craignent pas de faire des frasques, les malheurs de Félicité ne seront jamais pris au sérieux, le mari de Marie-Ange s'en permettra sans doute... en diable et

Perle se verra contrainte à une attitude inhumaine.

Une autre pratique trois fois condamnable est celle de donner aux petites filles le nom des héroïnes d'opéra. Appelez votre fille Manon ou Carmen et reprochez-lui ensuite de se laisser donner un petit bec par son amoureux!

Il faut penser, aussi, à la profession qu'exercera peut-être, plus tard, un enfant. Il existe des Hildephonse, démolisseurs, et des Jeannot, éleveurs de lapins.

Quelques prénoms, à cause des gens qui les ont rendus célèbres, sont devenus synonymes de certain vice ou vertu. Pour nous, Caïn évoquera éternellement la trahison, Jeanne d'Arc, l'héroïsme et la femme de Loth, la curiosité. Celle-ci, d'ailleurs, depuis des siècles, aiguise la curiosité de tout le monde par sa persistance à nous cacher son nom. Elle avait peut-être le plus joli prénom du monde et qui sait si ce n'est pas une part de sa punition que de ne plus s'appeler maintenant que "la femme de Loth".

L'un de mes fils a bien failli porter un nom illustre. Je m'étais découvert, avant sa naissance, une admiration passionnée pour le grand chevalier qu'on dit "sans peur et sans reproche". Bayard avait, s'il faut en croire la légende, un courage et une bravoure indomptables. Or bravoure et courage sont, à mes yeux, des qualités primordiales et je désirais fort en faire cadeau à mon fils. Ma famille avait beau faire valoir que Bayard Gobeil, ça ferait quand même un peu étrange, je tenais fort à mon idée.

MALHEUREUSEMENT — peut-être est-ce heureusement! — à la même époque, l'un de nos amis, sans doute fasciné comme moi par le noble chevalier, appela son chien Bayard. Si encore l'animal avait eu de la fierté, de la race et l'énergie de montrer parfois les crocs... Mais s'il avait des qualités particulières, ce n'était certes pas celles du preux chevalier qui, même au moment de mourir, refusa de montrer le dos à l'ennemi. Le Bayard à quatre pattes de notre ami, lui, n'avait un peu de cran qu'en présence des femmes. Il tremblait de peur, comme une petite feuille dans le vent d'automne, devant tout représentant du sexe masculin, ce représentant fut-il un maigre garçonnet, et, s'il ne lui montrait pas son dos, c'est que la peur le paralysait et l'empêchait de se retourner.

Vous l'avouerez-je pourtant, j'ai gardé de ce misérable cabot un souvenir attendri. N'est-ce pas grâce à lui que mon fils s'appelle Charles?

Annnonce

UN VIEUX REMÈDE LE "BAUME RAILLON" SOULAGE

- L'ECZÉMA et les AFFECTIONS DE LA PEAU
- LES DOULEURS RHUMATISMALES et ARTHRIQUES — LES NÉVRALGIES

Ce vieux remède était à l'origine un remède vétérinaire.

Il a été découvert et mis au point par le Père Bernard de Carpentras (France), il y a plus de cinquante ans, pour soigner les genoux "couronnés" de chevaux, des ânes et des mulets.

L'onguent composé de graisses animales et d'extraits de plantes que le Père Bernard allait ramasser sur les pentes du mont Ventoux, a, pendant des années, soulagé toutes les plaies et pelades des animaux de la région. Il fut pour cela homologué par le corps de la médecine vétérinaire. D'année en année, le remède fut amélioré, affiné, afin qu'il puisse aussi soulager les maladies de peau de l'homme.

Actuellement l'un des héritiers du Père Bernard, M. Jean RAILLON, exploite l'onguent connu sous le nom de "Baume RAILLON". Le "Baume Raillon" est fabriqué au laboratoire J. Raillon, à Genève, en Suisse, où le laboratoire s'est installé.

Le "Baume Raillon N° 1" est utilisé avec succès et soulage les affections suivantes: ECZÉMA — Engelures — Hémorroïdes — Démangeaisons et irritations de la peau — Pellicules sèches.

Le "Baume Raillon N° 2" soulage les Douleurs rhumatismales et arthritiques — Névralgies — Douleurs musculaires.

LES INNOMBRABLES LETTRES REÇUES QUOTIDIENNEMENT EN FONT FOI:

- "Je vous remercie beaucoup pour votre sympathie et générosité en m'envoyant votre onguent contre l'ECZÉMA. Je viens de commencer l'application et je vois déjà une amélioration." Cette lettre serait banale, si elle n'avait pas été écrite par le grand artiste de cinéma CHARLIE CHAPLIN.
- De M. Bernard CLERK, 1431, Bishop, app. 3, Montréal, P. Q.: "Après avoir essayé 'le Baume Raillon' que vous m'avez recommandé pour l'ECZÉMA, que j'avais sur le visage, le nez, les sourcils et le front, depuis au moins vingt-cinq ans, et qui avait résisté toutes ces années-là à différentes pommades, je veux vous dire que la vôtre a produit ses effets au bout de trois jours; j'étais émerveillé de constater qu'il ne me restait aucune trace de cette calamité que je traînais depuis tant d'années. Cher Monsieur, je ne vous remercierai jamais assez, je vous autorise de montrer ma lettre, et vous prie de croire à toute ma reconnaissance."
- De Mme GELAS, 12, rue du Palmier, Aux Carmes: "Je viens vous remercier pour la disparition par application de votre onguent d'un eczéma que j'avais sur les mains et les bras depuis quatorze ans. Cette cruelle maladie, qui avait résisté à tous soins, a été soulagée en quarante jours. Croyez, Monsieur, à toute ma reconnaissance."
- De M. Edouard Dougados, 10457, St-Firmin, Montréal, P. Q.: "C'est avec plaisir que je viens vous remercier. Souffrant d'une douleur à la jambe, j'ai utilisé le 'Baume Raillon'. Quinze jours après, j'ai ressenti une nette amélioration, et un mois plus tard, la douleur avait disparu. Depuis je ne ressens aucune douleur."
- De Mlle Marie-Flore Turcotte à Grand-Mère, P. Q.: "Il me faut dire tout de suite que j'ai déjà 2 applications de la pommade, et je constate qu'elle est, de fait, extraordinaire, car je n'ai ressenti aucun piquement durant la nuit... Croyez, Monsieur, à ma reconnaissance pour le bien immense que vous allez faire en répondant un si bon remède."
- "Je viens vous remercier (écrit M. Raymond Lachance, demeurant à St-Georges-Ouest, Beauce, P. Q.) pour votre onguent pour douleurs rhumatismales; j'ai été soulagé d'une forte douleur dans le dos après quelques jours d'application seulement. D'autres traitements n'avaient produit aucun effet."
- De Mme Louisa Quirion, St-Prospère, Cté de Dorchester, P. Q.: "Je viens vous remercier pour votre onguent qui a soulagé ma petite Martine. Elle avait sur toute la joue de l'eczéma. Au bout de quatre jours d'application de votre onguent, l'eczéma a disparu et la peau est redevenue comme avant. Merci encore et bien à vous."
- De M. Marcel Pelletier, 4123, rue St-Denis, Montréal 18: "Je souffrais de douleurs et démangeaisons dues aux hémorroïdes, et j'ai employé le 'Baume Raillon'. J'ai obtenu un soulagement de la douleur et démangeaisons en quelques minutes, et maintenant je peux travailler mieux, étant moins nerveux."
- De Mlle Francine Gendron, 3500, rue Masson, app. 1, Montréal: "N'ayant pas encore vingt ans, je souffrais de douleurs rhumatismales à l'épaule gauche depuis trois ans déjà. Après une seule application de votre onguent, il y avait une grande amélioration; à la suite de la cinquième la douleur avait disparu. Je vous remercie de tout cœur."

TOUTES CES RÉCENTES ATTESTATIONS DE DIFFÉRENTES PERSONNES PROUVENT L'EFFICACITÉ DU "BAUME RAILLON" ... ESSAYEZ-LE DÈS AUJOURD'HUI ...

LABORATOIRE J. RAILLON, GENÈVE (SUISSE)
PRODUITS RAILLON ENRG., 326 GOINEAU, PONT-VIAU, PRÈS MONTRÉAL

PRODUITS RAILLON ENRG., C.P. 415, H. Montréal 25, P.Q.

<input type="checkbox"/> Baume Raillon No 1	Nom
<input type="checkbox"/> Baume Raillon No 2	(S.V.P. lettres moulées)
<input type="checkbox"/> Format d'une semaine \$2.00	Adresse
<input type="checkbox"/> Format de 3 semaines \$4.00	Comté
Nous acceptons les C.O.D. Prov.	

(ANN.)

GRATIS - un voyage à Rome, pour deux
(tous frais payés)

PAR **B.O.A.C**

GRATIS - superbe catalogue de meubles, en couleurs



Offre spéciale de "présentation" — service de table de 64 pièces pour 12 personnes!

Motif Elegant Rose par Corsage, garniture or 22 kt. — un beau cadeau pour votre maman, votre fille, votre fiancée, ou pour votre foyer — seulement \$19.88. Chez n'importe lequel des marchands figurant ci-dessous.

- WILLIAMS BROS., Calgary, Alta.
- DANFORTH FURNITURE, Toronto
- HOME OUTFITTING, Hamilton, Ont.
- HOME OUTFITTING, St. Catharines, Ont.
- TOOLES, Port Arthur
- SMITHS, Orillia
- KRING FURNITURE, Stouffville, Ont.
- SENECLES, Newmarket
- NOBLES, Tillsonburg
- ABRAMSKY, Kingston, Napanee, Picton, Gananoque, Trenton
- PERCIVAL, Belleville
- GITLINS, Windsor
- BUY-RITE CENTRE, Thorold
- CITY RADIO & MUSIC, St. John's, Nfld.
- BRAMPTON DISCOUNT, Brampton
- HUMBER ELECTRIC, Cornerbrook, Nfld.
- BARNETT, Saint John, N.B.
- DON REID, Ottawa
- LUBETZKI, Sidney, N.S.
- MILLER BROS., Swift Current
- S. P. ZIVE, Halifax, N.S.
- ROSENS, Sarnia
- HENRI GASCON, Hawkesbury
- SAGUENAY, Chicoutimi, P.Q.
- ROBERTSON, Selkirk
- SWARTZ, Peterborough
- PEARSON, Cornwall
- R. H. PAQUIN, Hull, P.Q.
- STEINBACH FURNITURE, Steinbach, Man.
- KERRY FURNITURE CO., Almonte, Ont.
- LEVOY FURNITURE, Pembroke, Ont.
- K & W FURNITURE, Leamington, Ont.
- PEOPLES FURNITURE, Winkler, Man.
- DANIEL ROSS LTD., Matane, Qué.
- NEUBLES BERTRAND ROSS, Rimouski, Qué.
- JUDE ROSS INC., Mont Joli, Qué.
- J. HERVEY D'AMOURS, Rivière-Du-Loup, Qué.
- KEEN'S ONTARIO, London, Ont.
- ALBERT MORIN, Granby, Qué.
- RAYMOND BERGERON, Bromptonville, Qué.
- BURROUGHS, Niagara Falls, Ont.
- FOULD'S BROS., Paris, Ont.
- DANFORTH, Kapuskasing, Ont.
- BROOKER'S, Portage La Prairie, Man.

C'est facile! Remplissez simplement le coupon ci-dessous et portez-le au marchand de meubles le plus proche de chez vous qui figure sur cette page. Absolument rien à acheter. Si aucun marchand de votre localité ne figure sur la liste, envoyez le coupon à: Norton Agencies, 35 King St. E., Toronto.

Vous recevrez, absolument GRATIS, un superbe catalogue de meubles, en couleurs. Il présente beaucoup de nouvelles idées en fait de mobilier, créées par des fabricants connus dans tout le pays. Ce catalogue contient également de nombreuses valeurs hors pair.



voilà
votre
LAMPE
À HAMPE
\$1.99

avec chaque
achat de
\$49.95 ou plus

NE MANQUEZ PAS DE VOIR LES AUBAINES LES PLUS SENSATIONNELLES QUI SOIENT EN FAIT DE MEUBLES, SUR 16 PAGES EN COULEURS NATURELLES!

Fabricants:—
Carol-Ann Kilgour Sealy
Bogden & Gross Sklar Electrolite
Liberty Napanee Ardee Reliance
Lanark Daveluyville Maple Leaf
Victoriaville Specialties

Ce coupon vous qualifie pour le concours en vue du voyage à Rome GRATUIT, pour deux, tous frais payés, avec escale à Londres, Angleterre. Le voyage se fera en avion à réaction de BOAC.

Oui, je désire recevoir, GRATIS, un superbe catalogue de meubles, en couleurs, contenant des idées et des aubaines merveilleuses. Ce coupon me qualifiera également pour le concours en vue du voyage à Rome GRATUIT, pour deux, tous frais payés, en avion à réaction de BOAC.

Nom _____

Rue _____

Ville _____ Prov. _____

(Offre spéciale de "présentation", si désiré)

Veuillez trouver ci-joint \$19.88 pour le service de table sensationnel de 64 pièces pour 12 personnes.

Si aucun marchand de votre localité ne figure sur la liste — écrivez directement à: Norton Agencies, 35 King St. E., Toronto, Canada

Si aucun marchand de votre localité ne figure sur cette liste, veuillez écrire directement à:

Norton Agencies

35 King Street East, Toronto, Canada.

Ces marchands ne forment qu'un petit groupe des nombreux marchands sélectionnés. Si aucun marchand de votre localité ne figure sur cette liste, envoyez le coupon à: Norton Agencies, 35 King St. E., Toronto, Canada. Vous recevrez votre catalogue par l'intermédiaire d'un des nombreux autres marchands sélectionnés.

Le voyage, ainsi que les chambres d'hôtel en Europe, etc., sera organisé par Union Travel Service Ltd., Toronto.